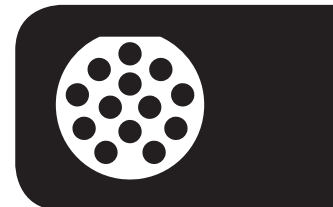


Wiringkit

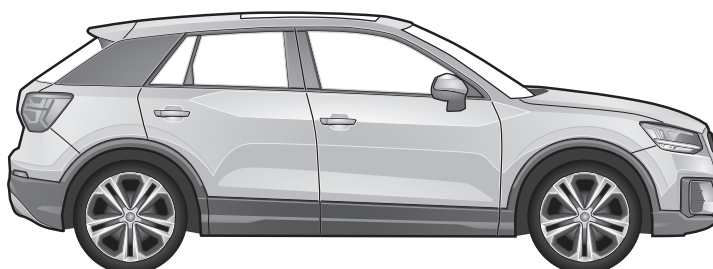


- D Einbauanleitung
- GB Installation instructions
- F Consignes de montage
- NL Montagehandleiding
- DK Montagevejledning
- N Monteringsinstruksjon
- S Installationsanvisning
- FIN Asennusohje
- I Istruzioni per il montaggio
- E Instrucciones de montaje
- P Instruções de montagem
- GR Οδηγίες εγκατάστασης
- CZ Návod k montáži
- SLO Navodilo za vgradnjo
- SK Montážny návod
- PL Instrukcja montażu
- TR Montaj talimatı
- H Beépítési útmutató
- HR Upute o ugradnji
- BUL инструкции за монтаж
- RO Instrucțiuni de montaj
- RU Инструкция по монтажу и установке
- LT Montavimo informacija
- LV Iemontešanas pamacība
- EST Paigaldusjuhend

701524 AUDI

• Q2

10/16 →



BRINK[®]

Your perfect fit
brink.eu

WICHTIG!

D Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellereitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

IMPORTANT!

GB Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.

IMPORTANT!

F Le montage du faisceau doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en la matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du faisceau, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inapproprié ou des modifications du faisceau, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie. Lors d'une conduite sans remorque ou porteur de charge, les adaptateurs utilisés doivent, le cas échéant, toujours être enlevés de la prise de courant. Sous réserve de modifications de constructions, équipement, couleurs ou erreur. Données et illustrations sous toute réserve.

Si la remorque n'est pas équipée de feux anti-brouillard arrière, il devra être posé ultérieurement.

Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie pour les modifications techniques et électroniques ayant été effectuées après la première mise en service du kit de connexion électrique par le constructeur automobile et ayant mené par exemple à des mauvais fonctionnements de la prise de remorque ou de sa périphérie.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

IMPORTANTE!

I L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente. Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore e salvo errori. Tutte le indicazioni e illustrazioni non sono vincolanti.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata.

Per le modifiche tecniche ed elettroniche eseguite dopo la prima messa in funzione del kit elettrico da parte del costruttore del veicolo, e che portano, per esempio, a un malfunzionamento della presa del rimorchio o della sua periferia, non ci assumiamo alcuna responsabilità!

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

¡IMPORTANTE!

E El montaje del equipo eléctrico deberá llevarse a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondientemente calificada. Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje es imprescindible haberse leído las instrucciones de montaje por completo. ¡Después de haber realizado el montaje del equipo eléctrico deben adjuntarse las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

En caso de una utilización inadecuada o de una modificación del equipo eléctrico o de los componentes incluidos respectivamente se extinguirá cualquier derecho de garantía. En caso de conducir sin remolque o sin portacargas deberán sacarse siempre del enchufe los adaptadores que hayan podido ser utilizados. Queda reservado el derecho de modificaciones con respecto a la construcción, el equipamiento, el color y de errores. Todas las informaciones y reproducciones se entienden sin compromiso.

Al tratarse de remolques sin luz antiniebla trasera, esta debería ser reequipada.

¡No asumiremos ninguna clase de garantía por modificaciones técnicas o electrónicas respectivamente que se lleven a cabo después de la primera puesta en funcionamiento del equipo eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan provocar por ejemplo un mal funcionamiento del enchufe del remolque o de los correspondientes componentes periféricos!

¡El módulo para el remolque no puede someterse a un diagnóstico! En caso de que los procesos de diagnóstico por parte del fabricante o que los mecanismos de comprobación asistidos por software generen informes de errores que estén directa o indirectamente relacionados con el servicio con remolque, deberá separarse el módulo para el remolque de los cables de conexión para el enchufe del remolque e iniciarse un nuevo proceso de diagnóstico!

BELANGRIJK!

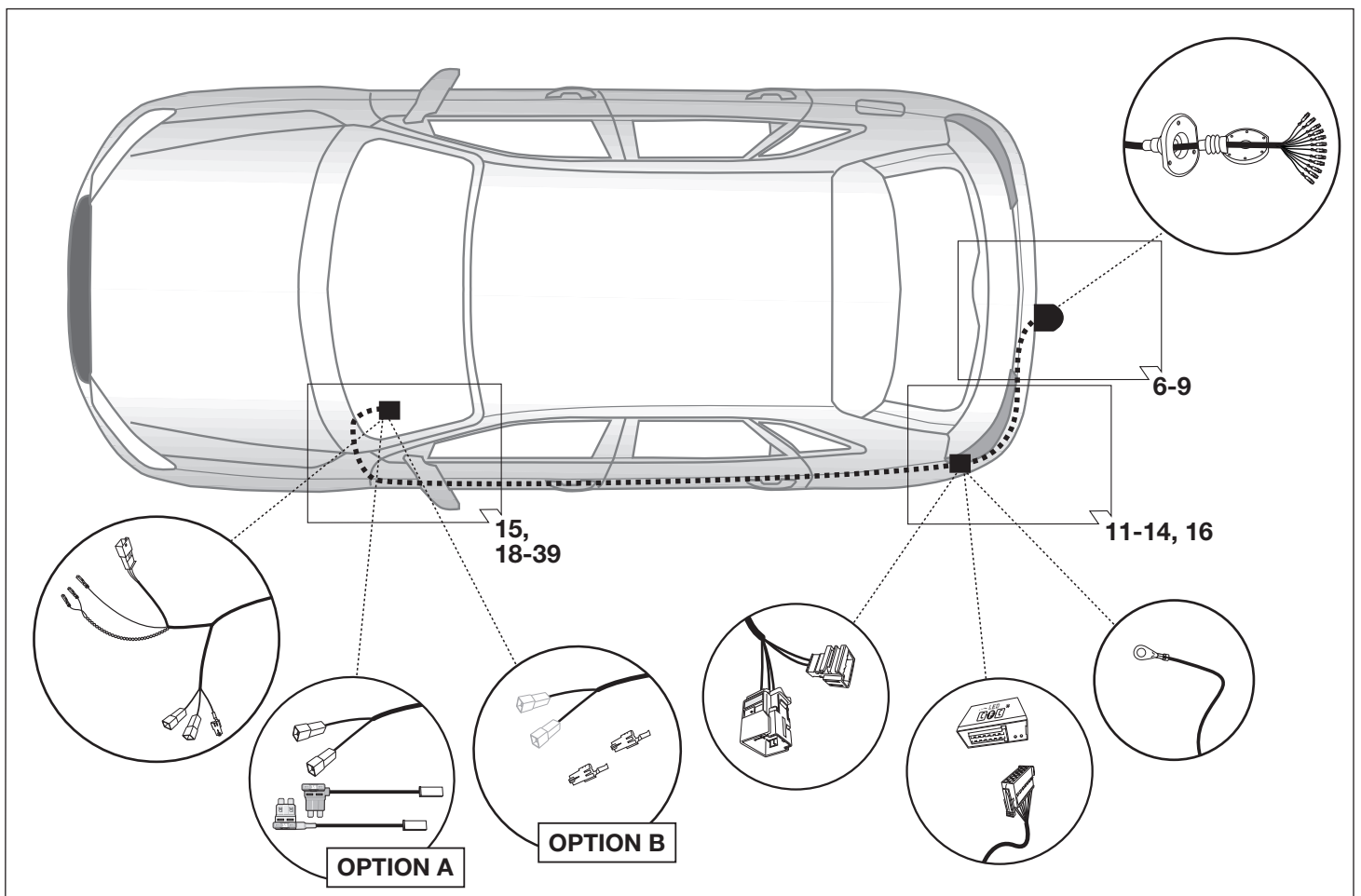
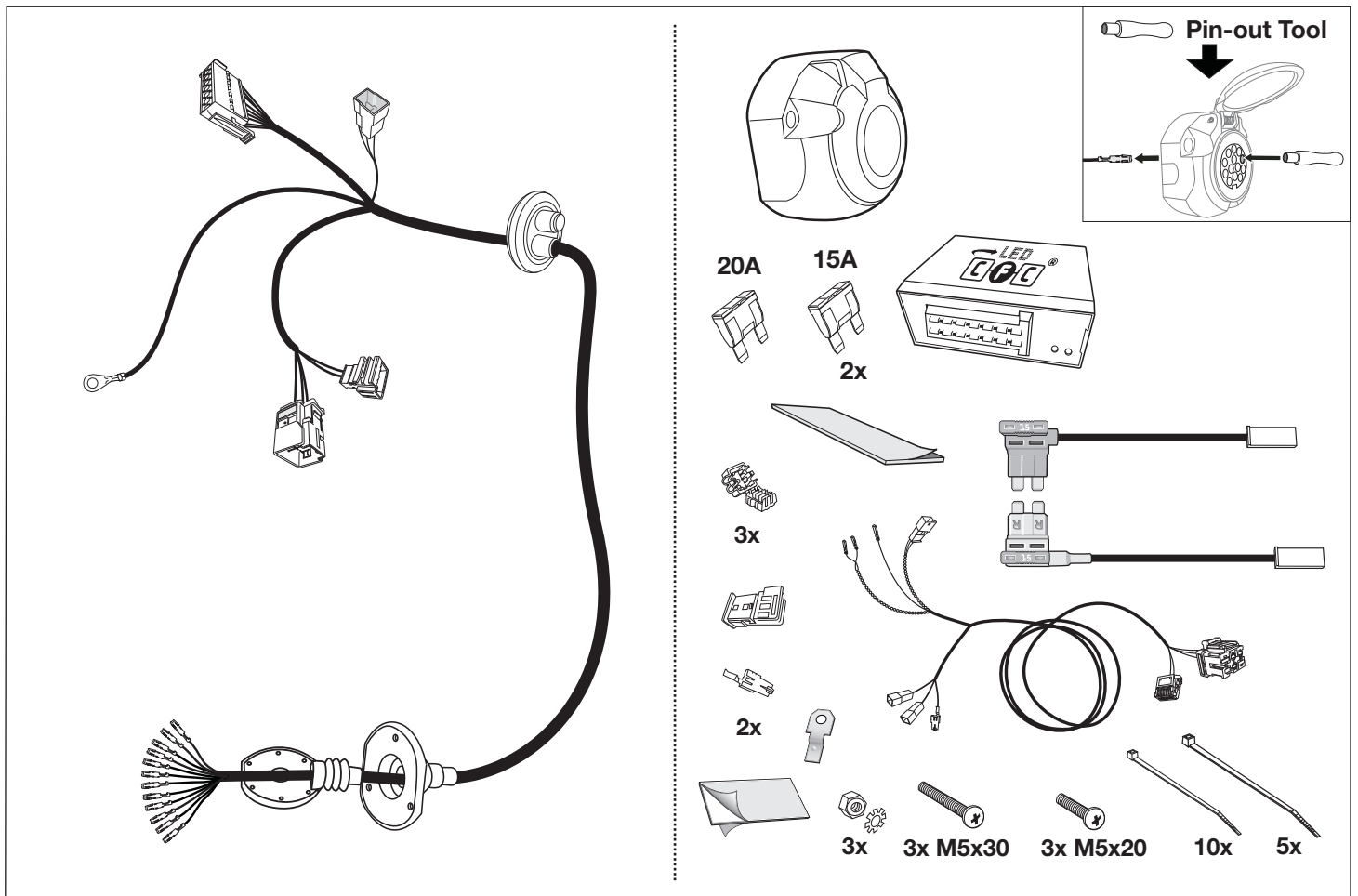
NL De inbouw van deze elektroset moet door een vakwerkplaats of door een overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Vóór aanvang van alle montagewerkzaamheden absoluut de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektroset dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektroset c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhanger of ladingdrager moeten evt. gebruikte adapters altijd uit de stekkerdoos worden verwijderd. Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering, kleur alsmede vergissing voorbehouden. Alle opgaven en afbeeldingen niet-bindend.

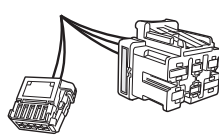
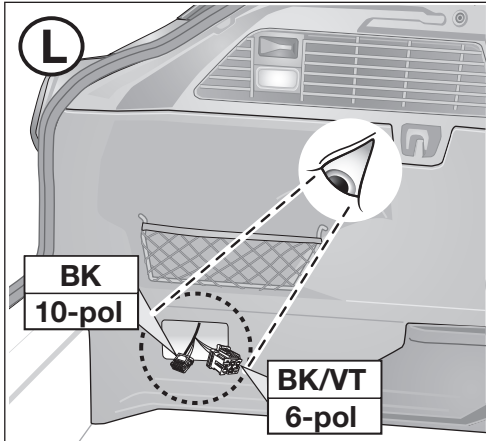
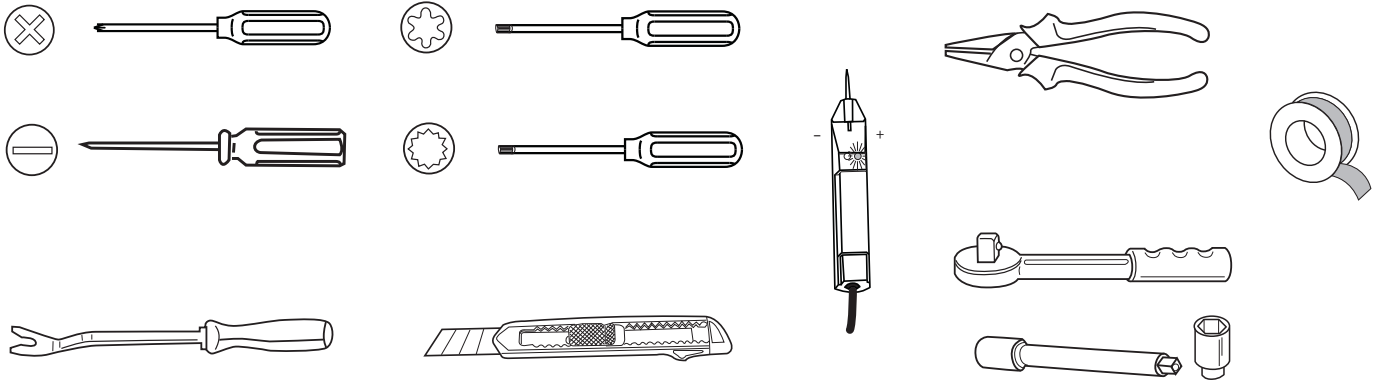
Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemonteerd.

Wij verlenen generlei fabrieksgarantie voor technische c.q. elektronische wijzigingen die na de eerste inbedrijfstelling van de elektroset door de voertuigfabrikant worden uitgevoerd en bijvoorbeeld leiden tot foutieve functies van de stekkerdoos van de aanhanger of diens periferie!

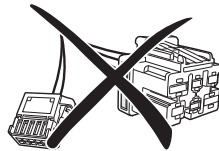
De aanhangermodule kan niet worden gediagnosticeerd! Mochten diagnoseprocessen van de kant van de fabrikant c.q. op software steunende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhanger, dan dient de aanhangermodule te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhangerstekkerdoos en dient het diagnoseproces nogmaals te worden gestart!



Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werktuigen



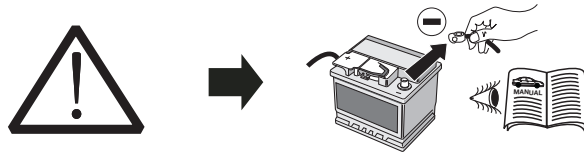
**Mit
Anhänger-Vorbereitung!**



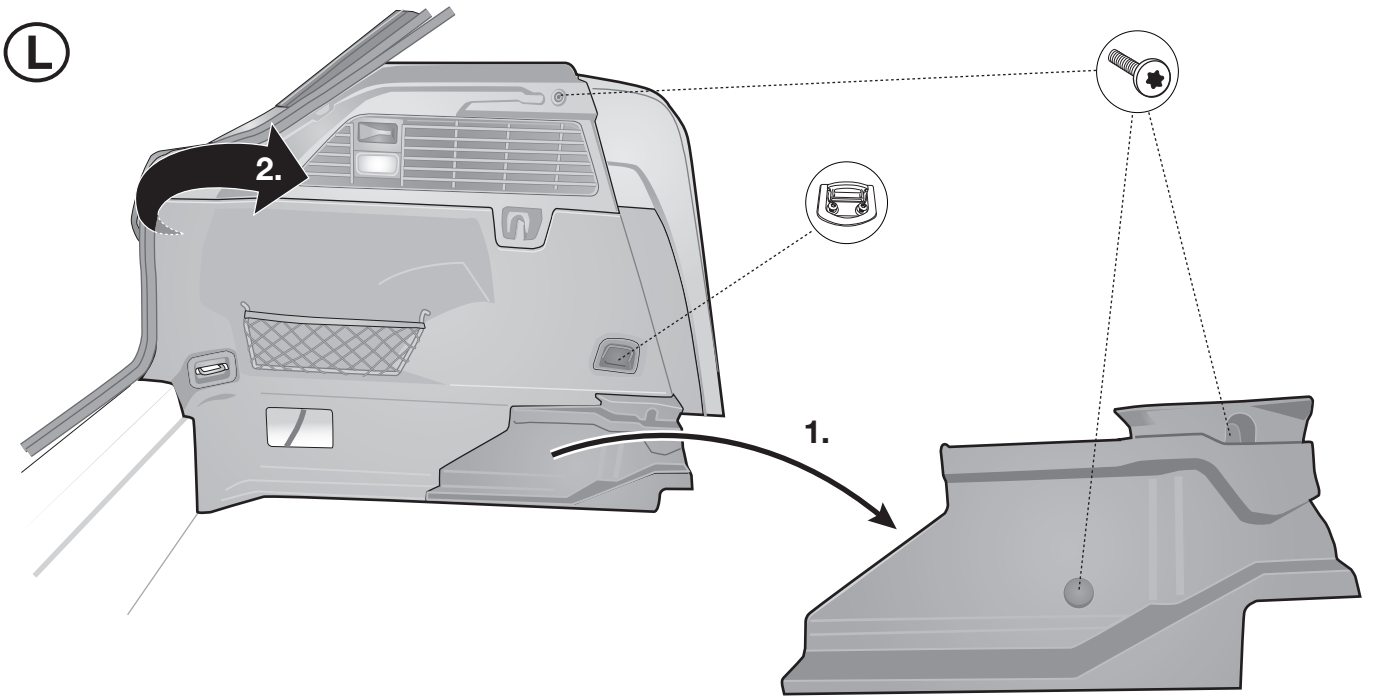
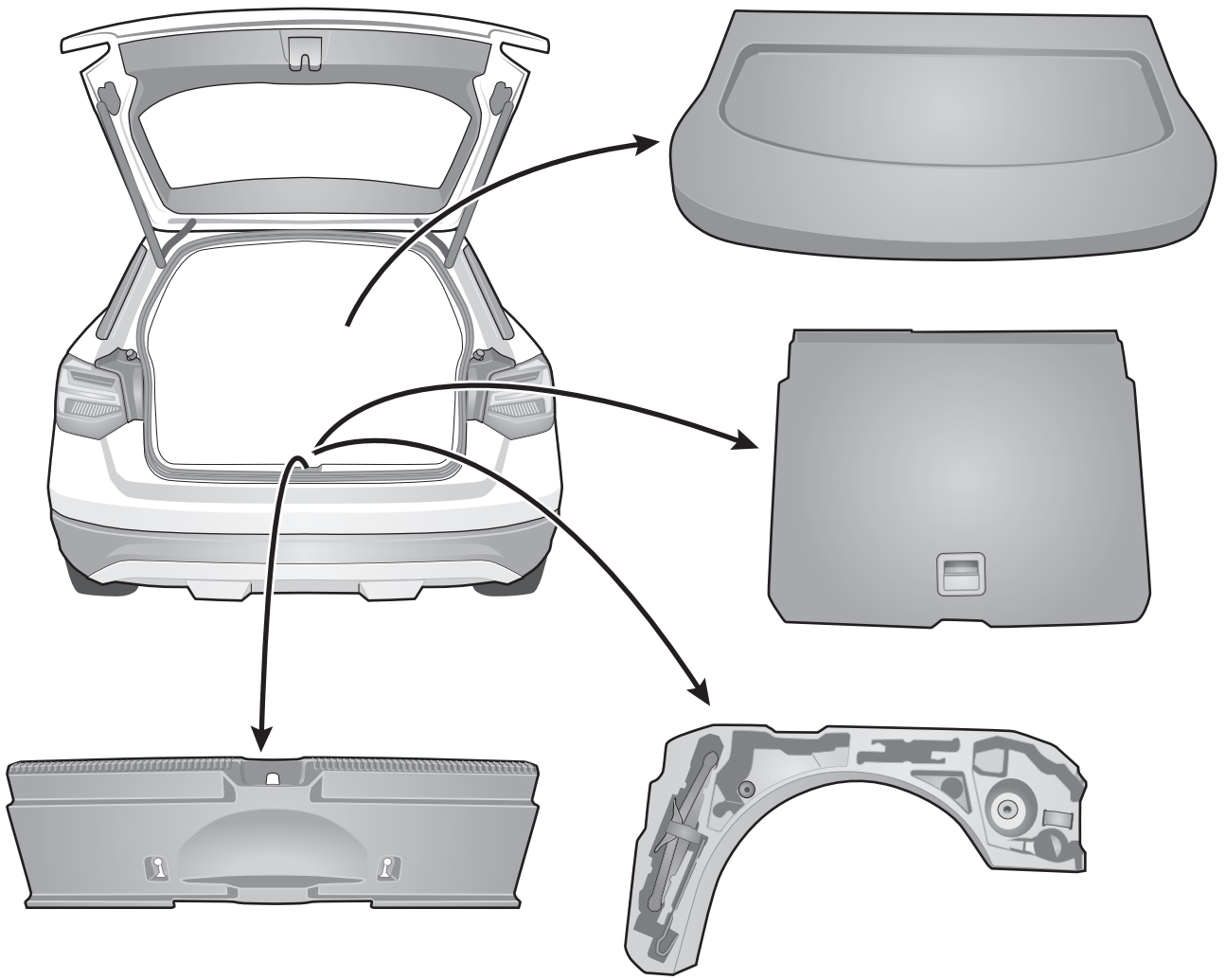
**Ohne
Anhänger-Vorbereitung!**

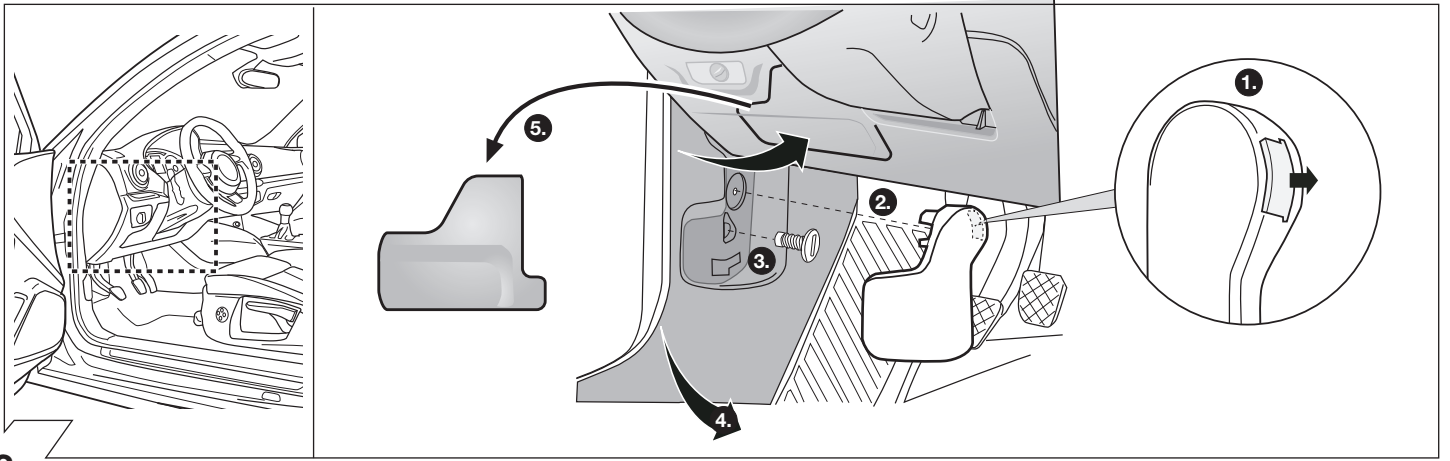


| ACHTUNG! | ATTENTION! | ATTENTION! | ATTENZIONE! | ¡ATENCIÓN! | ATTENTIE! |
|--|---|--|--|--|--|
| (D) | (GB) | (F) | (I) | (E) | (NL) |
| Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!! | The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!! | Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!! | La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!! | ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta! | Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!! |

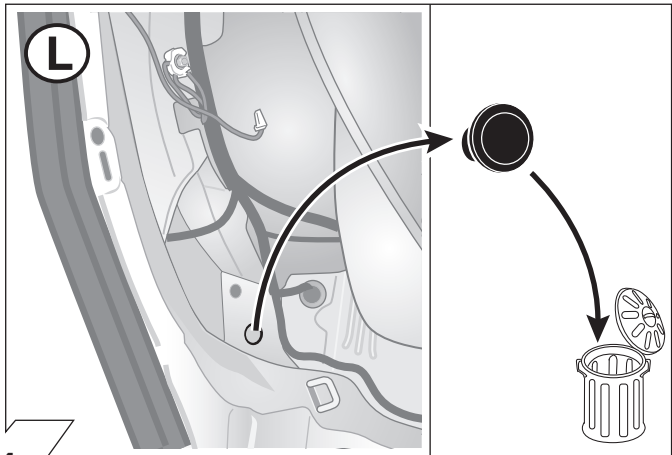


| ACHTUNG! | ATTENTION! | ATTENTION! | ATTENZIONE! | ¡ATENCIÓN! | ATTENTIE! |
|--|--|---|--|---|---|
| Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, muß die Massepolklemme unbedingt vor Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeugbatterie getrennt werden! Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrerseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten! | In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work! Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery! | Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération! En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés! Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule! | Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa deve essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo prima dell'inizio dei lavori! In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo! Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo! | ¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo es imprescindible separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo antes de realizar cualquier trabajo! ¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería! ¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo! | Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden moet de massapoolklem absoluut voór aanvang van alle werkzaamheden worden losgekoppeld van de voertuigaccu! Vooral bij werkzaamheden aan aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regelenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is! Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.! |

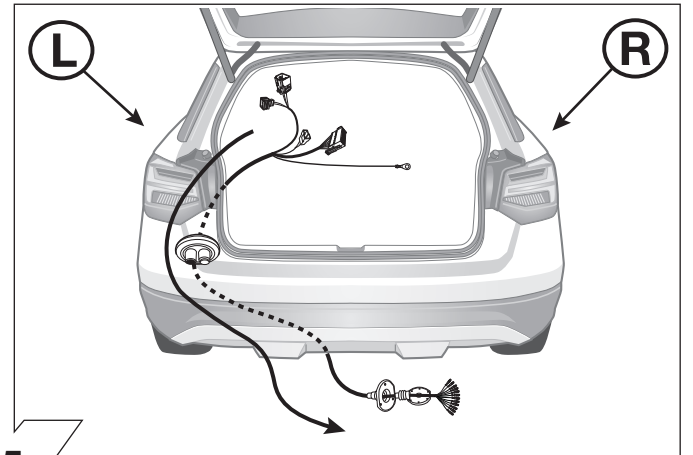




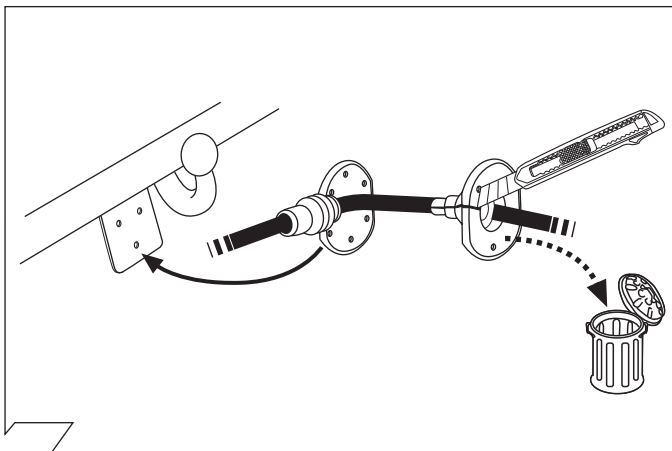
3



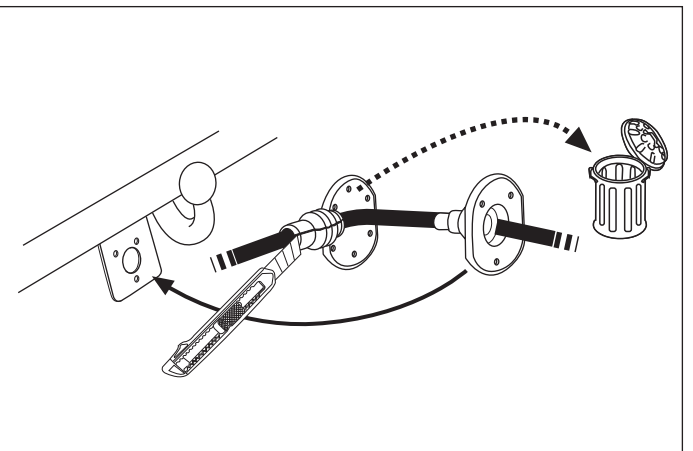
4



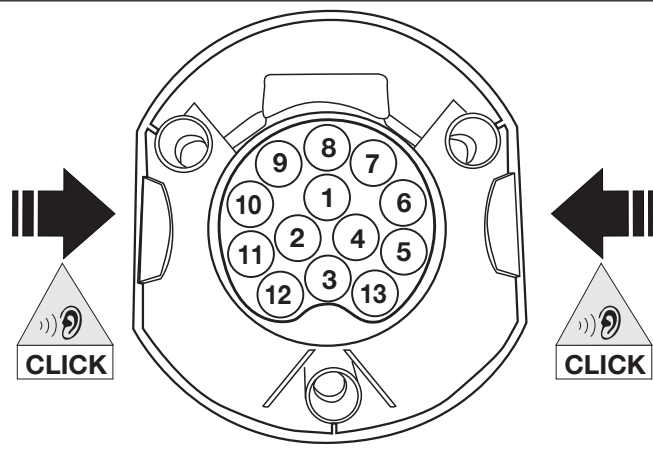
5



6



- 1 = BK/WT
- 2 = WT
- 3 = BR
- 4 = BK/GN
- 5 = GY/RD
- 6 = BK/RD

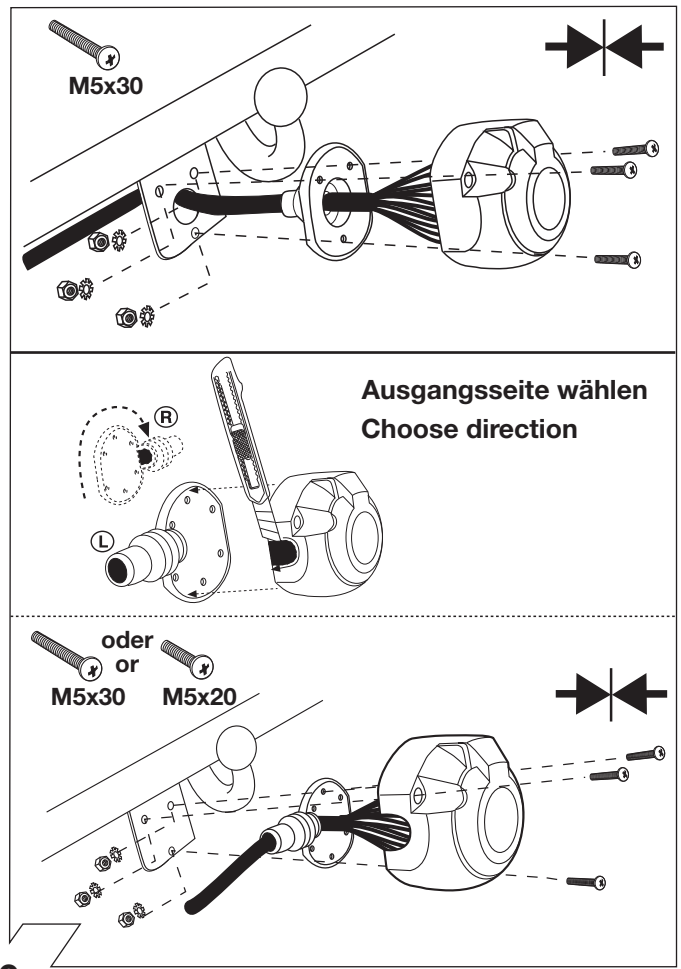


- 7 = GY/BK
- 8 = BL/RD
- 9 = RD
- 10 = YL
- 11 = YL/BR
- 13 = RD/BR

7

| ISO 11446 | Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen | | |
|-----------|---|-------|------|
| | 1/L | BK/WT | 21W |
| | 2 | WT | 42W |
| | 1-8 | 3/31 | BR |
| | 4/R | BK/GN | 21W |
| | 5/58-R | GY/RD | 52W |
| | 6/54 | BK/RD | 63W |
| | 7/58-L | GY/BK | 52W |
| | 8 | BL/RD | 42W |
| | 9 | RD | 240W |
| | 10 | YL | 180W |
| | 11 | YL/BR | |
| | 12 | | |
| | 13 | RD/BR | |

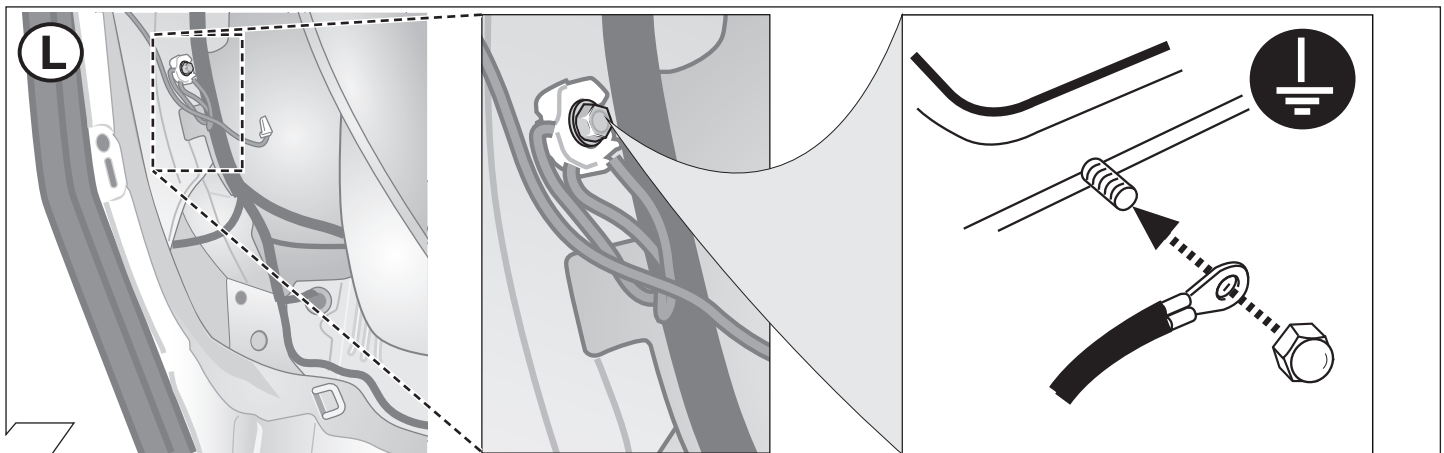
8



9

| | GB | D | E | F | I | P | NL | DK | N | S | FIN | CZ | H | PL | GR | RUS |
|-----------|--------|---------|----------|--------|-----------|-------------|--------|--------|---------|---------|-----------|----------|-----------|--------------|-----------|------------|
| BK | Black | Schwarz | Negro | Noir | Nero | Preto | Zwart | Sort | Svart | Svart | Musta | Černá | Fekete | Czarny | μαύρος | черный |
| RD | Red | Rot | Rojo | Rouge | Rosso | Vermelho | Rood | Rød | Rød | Röd | Punainen | Červená | Piros | Czerwony | κόκκινος | красный |
| GN | Green | Grün | Verde | Vert | Verde | Verde | Groen | Grøn | Grønt | Grön | Vihreä | Zelená | Zöld | Zielony | πράσινος | зеленый |
| OR | Orange | Orange | Naranja | Orange | Arancione | Laranja | Oranje | Orange | Orange | Orange | Oranssi | Oranzová | Narancs | Pomarańczowy | πορτοκαλί | оранжевый |
| VT | Violet | Violett | Violeta | Violet | Viola | Violeta | Violet | Violet | Fiolett | Violett | Violetti | Fialová | Ibolya | Fioletowy | βιολέτα | фиолетовый |
| PK | Pink | Pink | Pink | Rose | Rosa | Cor-de-Rosa | Paars | Pink | Pink | Rosa | Pinkki | Ružová | Rózsaszín | Różowy | Μωβ | розовый |
| BL | Blue | Blau | Azul | Bleu | Blu | Azul | Blauw | Blå | Blått | Blå | Sininen | Modrá | Kék | Niebieski | μπλε | синий |
| YL | Yellow | Gelb | Amarillo | Jaune | Giallo | Amarelo | Geel | Gul | Gult | Gul | Keltainen | Zlutá | Sárga | Zółty | κίτρινος | желтый |
| WT | White | Weiss | Blanco | Blanc | Bianco | Branco | Wit | Hvid | Hvitt | Vit | Valkoinen | Bílá | Fehér | Biały | λευκός | белый |
| BR | Brown | Braun | Marrón | Brun | Marrone | Marrom | Bruin | Brun | Brunt | Brun | Ruskea | Hnědá | Barna | Brazowy | καφέ | коричневый |
| GY | Grey | Grau | Gris | Gris | Grigio | Cinzeno | Grijs | Grå | Grått | Grå | Harmaa | Sedá | Szürke | Szary | Γκρι | серый |

10



11

L

Option 1

Option 2

!

Wichtig!
Unbedingt Hinweise aus Bild 1 beachten!

Important!
Please note informations in picture 1!

12

L

14 - 15
40 - 54

16 - 54

13

BK/VT
6-pin

14

L

CAN-Stecker/CAN-Connector

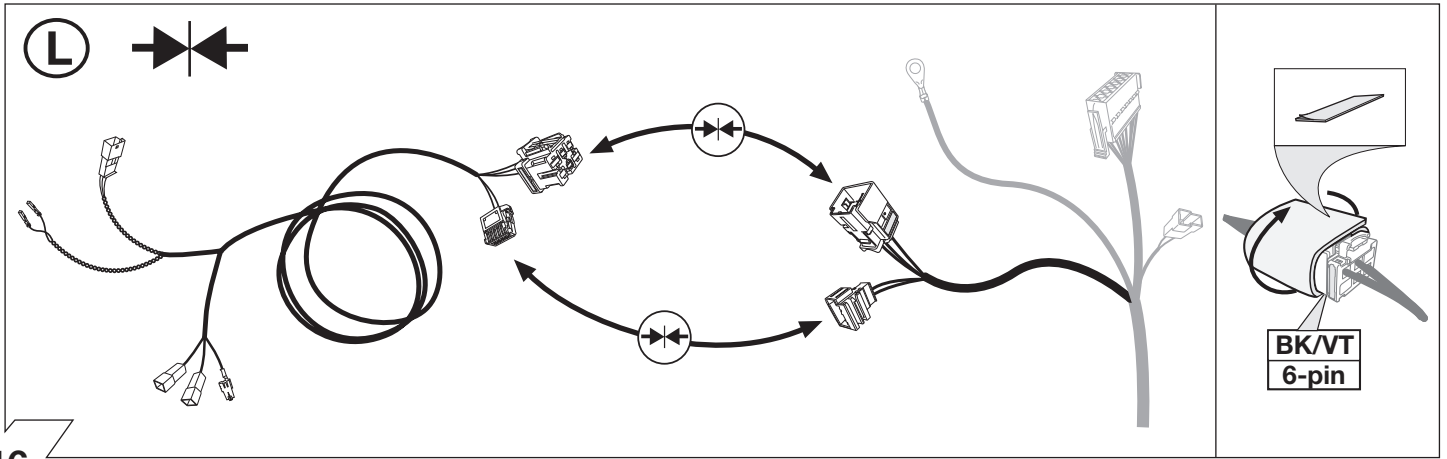
BK / 2PIN

!

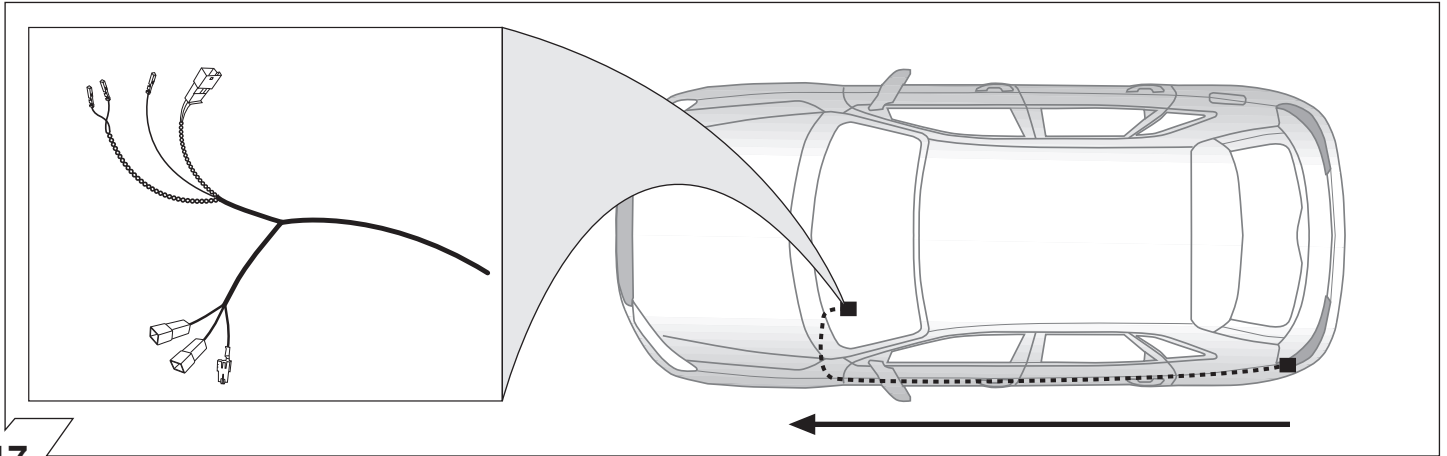
Wichtig!
Unbedingt Hinweise aus Bild 1 beachten!

Important!
Please note informations in picture 1!

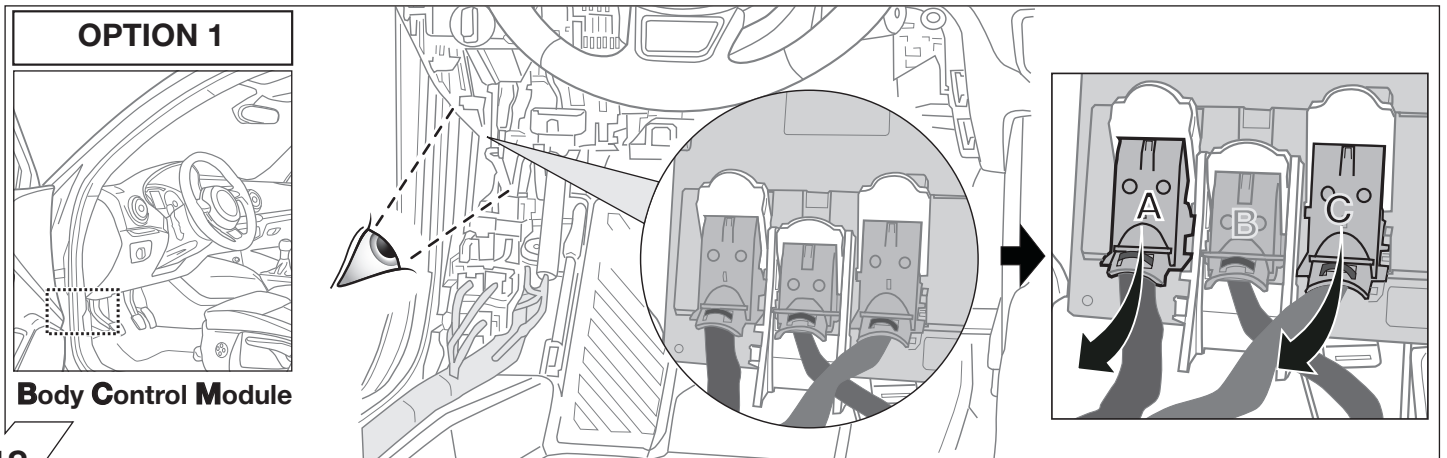
15



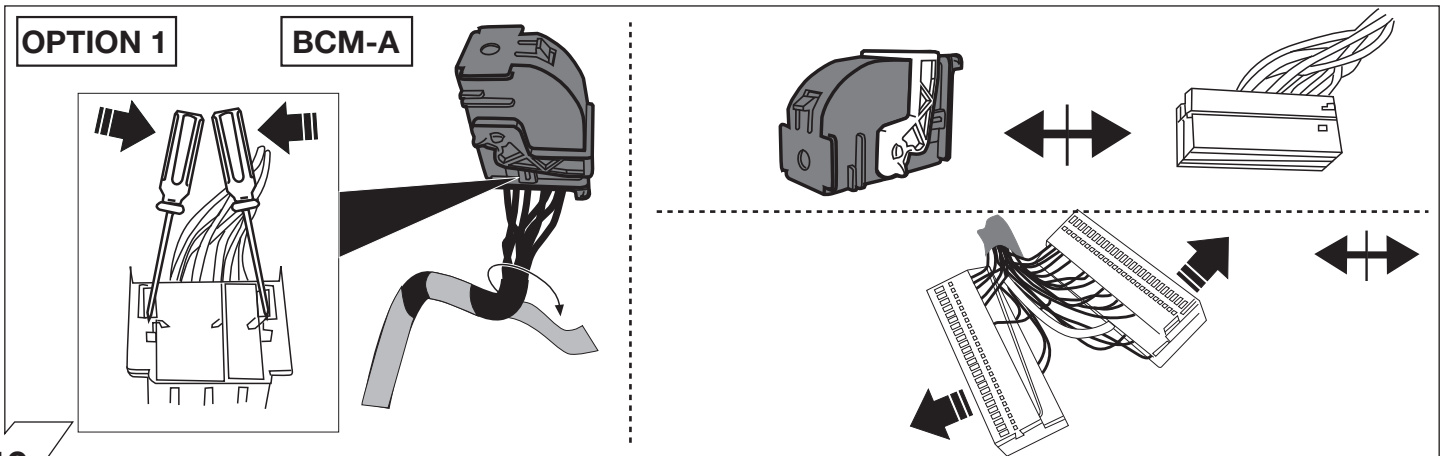
16



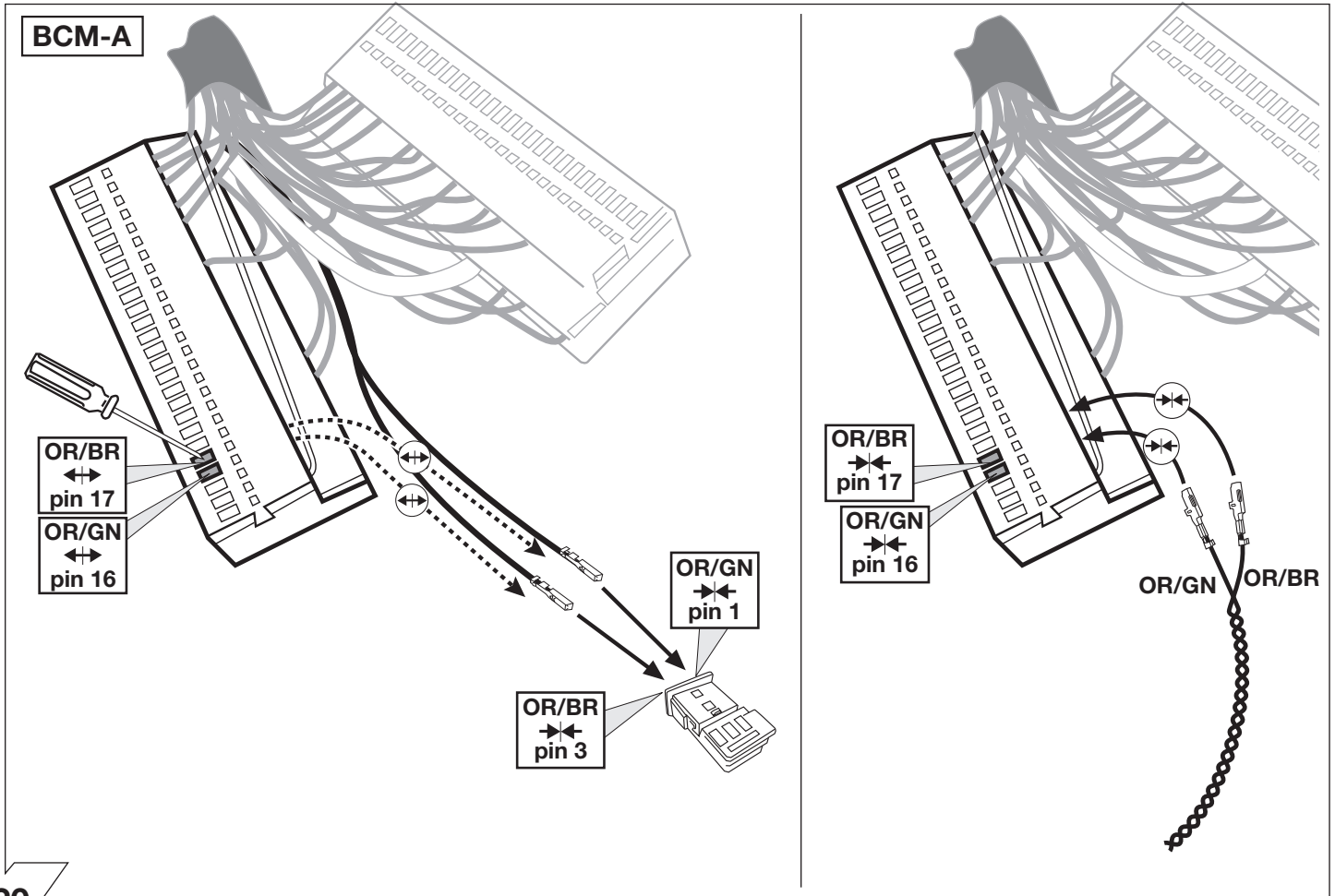
17



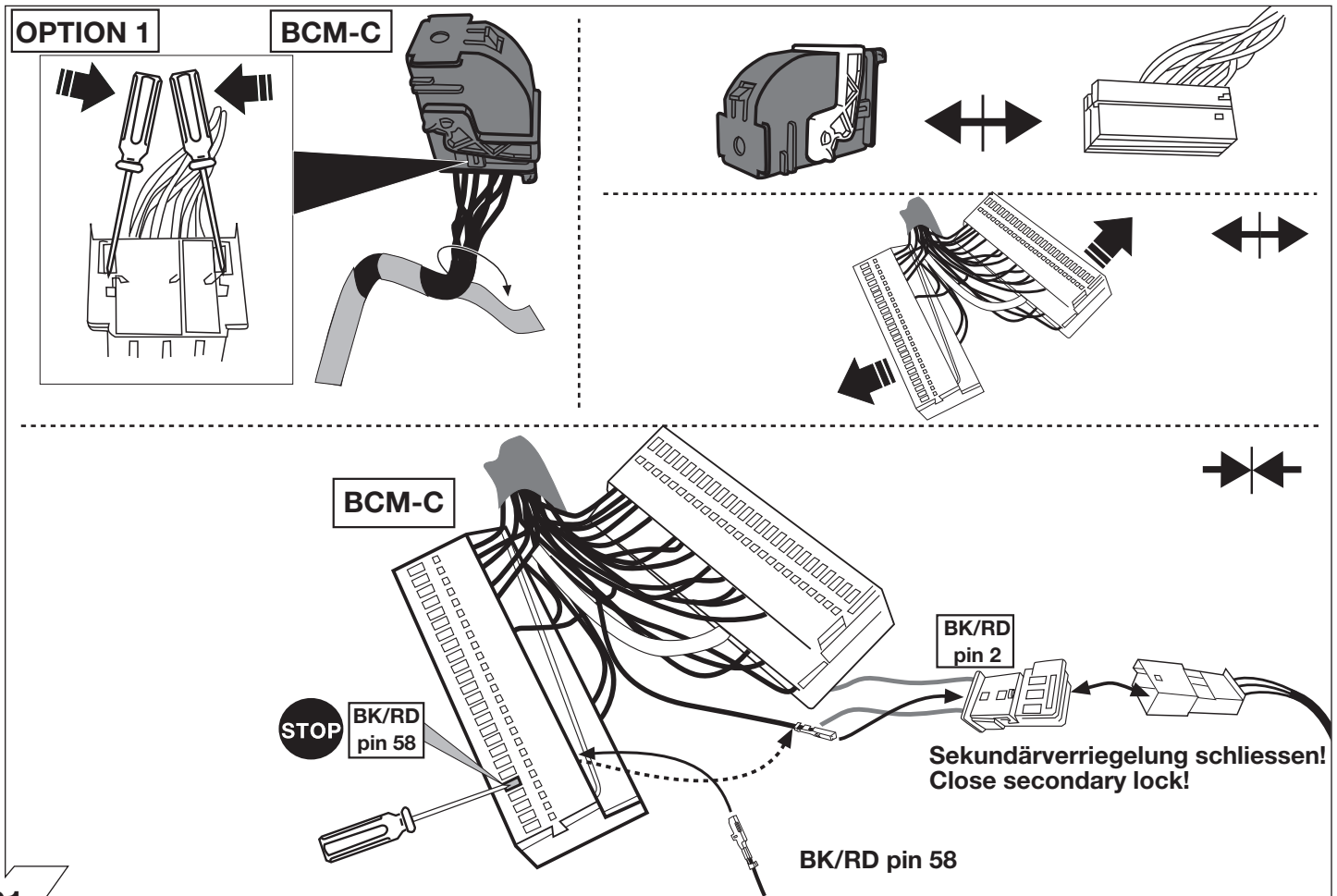
18



19

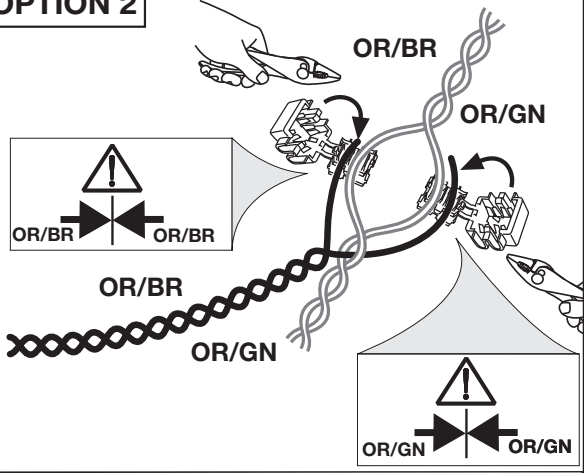


20



21

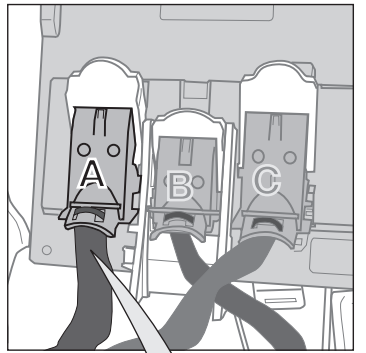
OPTION 2



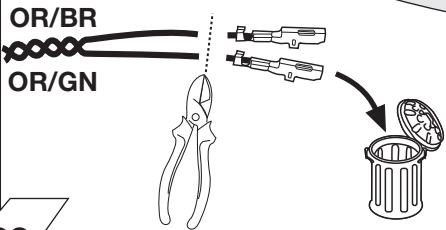
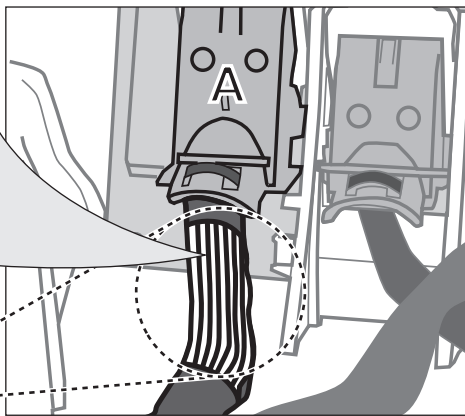
!

Wichtig!
Unbedingt Hinweise
aus Bild 1 beachten!

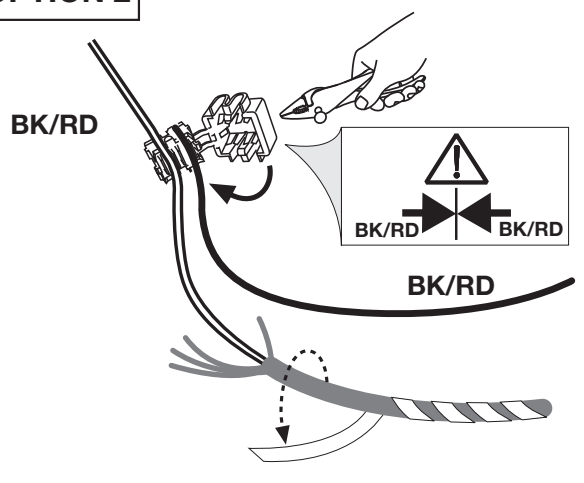
Important! Please
note informations
in picture 1!



**Bordnetzsteuergerät
Steckgehäuse A**
Network control unit
connector A



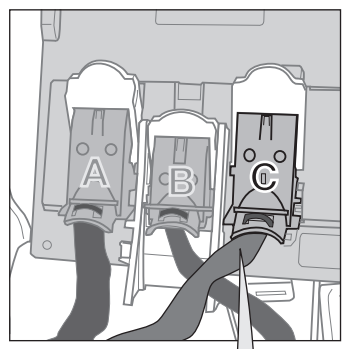
OPTION 2



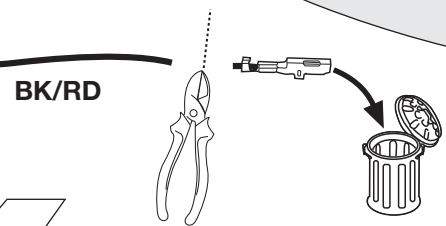
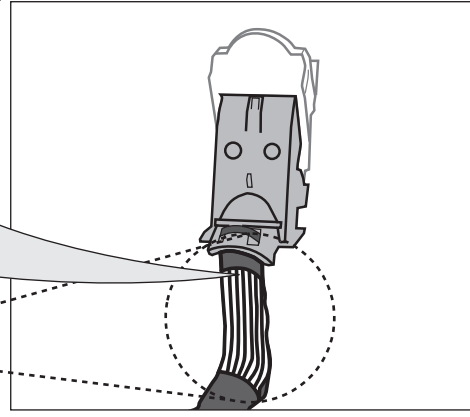
!

Wichtig!
Unbedingt Hinweisen
aus Bild 1 beachten!

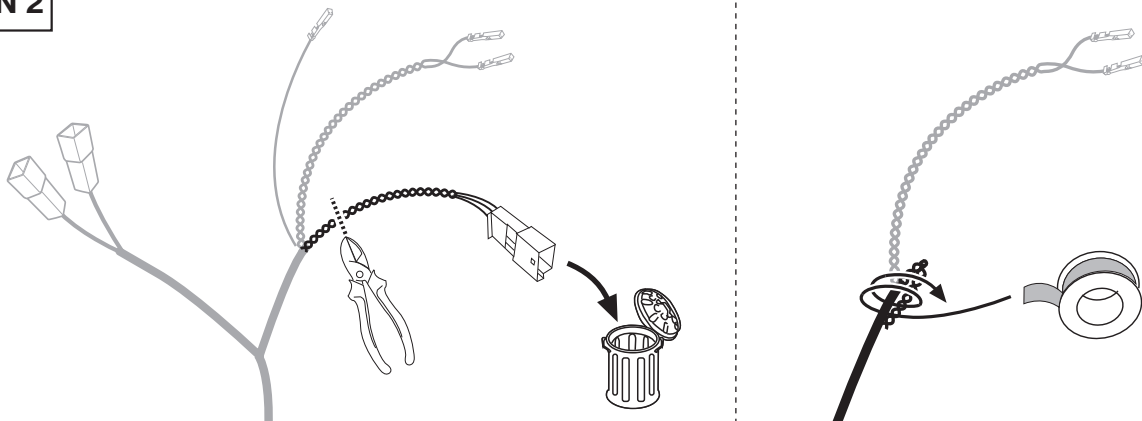
Important! Please
note informations
in picture 1!



**Bordnetzsteuergerät
Steckgehäuse C**
Network control unit
connector C

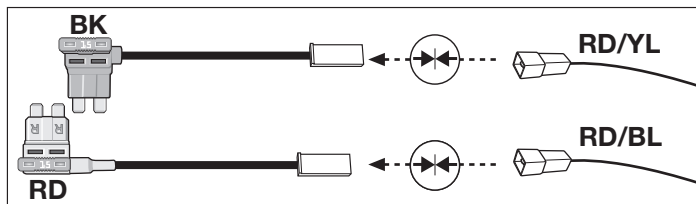


OPTION 2



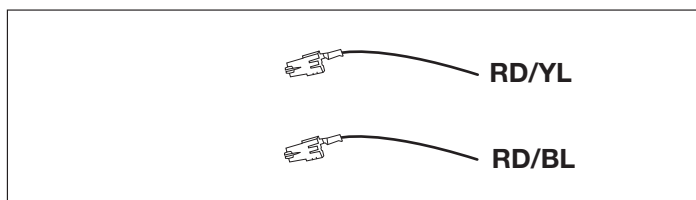
24

**B+/30
Option A**



26 - 30
40 - 54

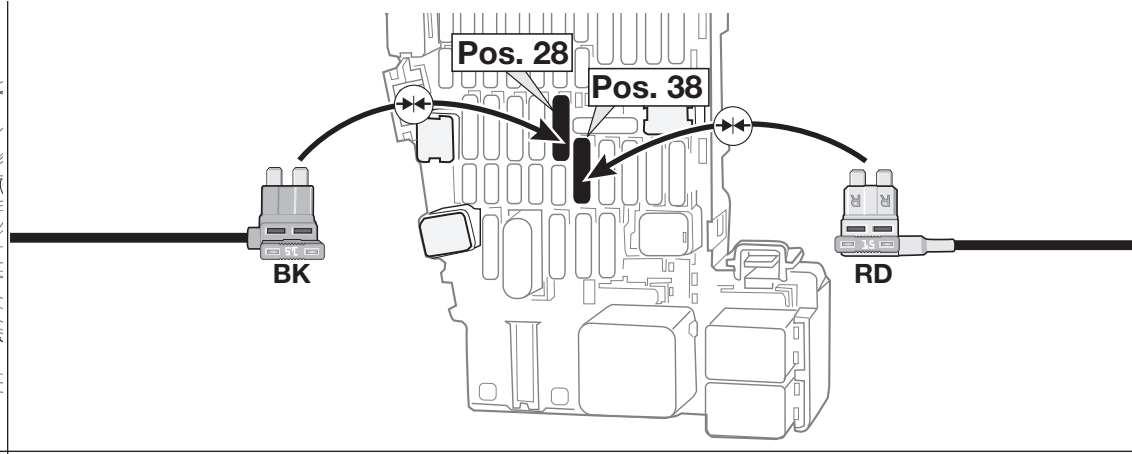
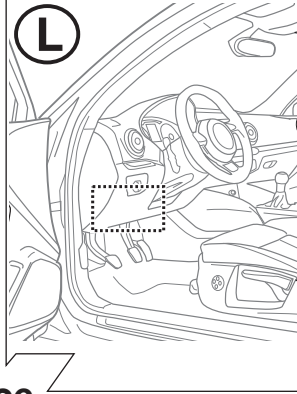
**B+/30
Option B**



31 - 54

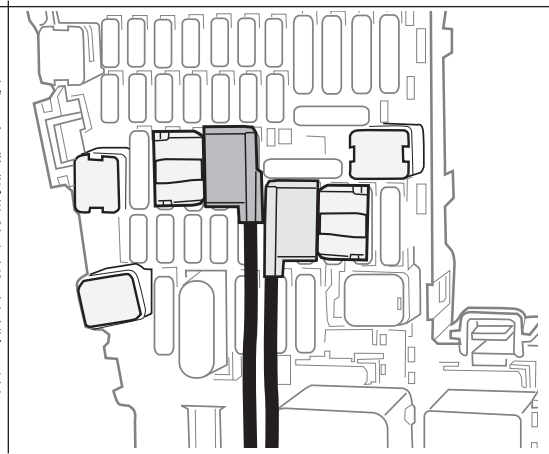
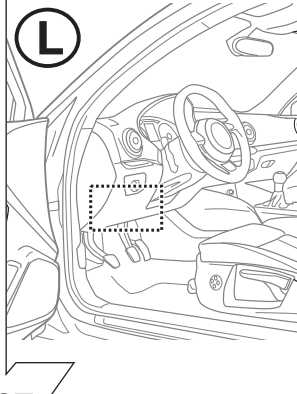
25

OPTION A



26

OPTION A



Wichtig!
Die Sicherungsbrücke darf nicht
in entgegengesetzter Richtung
eingebaut werden!

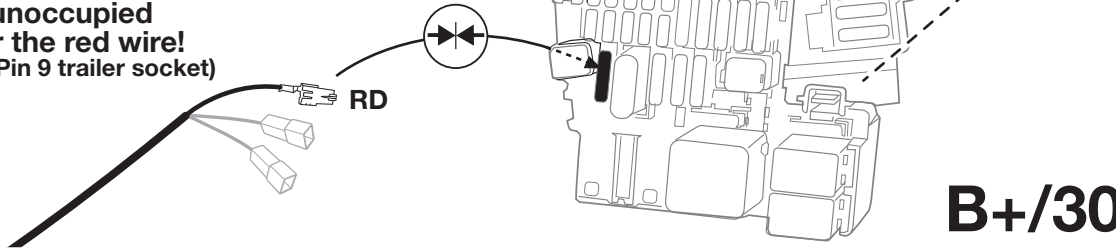
Important!
Please do not mount the fuse tap
and its wiring output in the other
direction!

27

OPTION A

Wenn benötigt:
Pos 44 oder freien Steckplatz für Leitung RD nutzen!
(Dauerplus Pin 9 Anhängersteckdose)

If required:
Use pos. 44 or an unoccupied
plug-in position for the red wire!
(current power supply Pin 9 trailer socket)

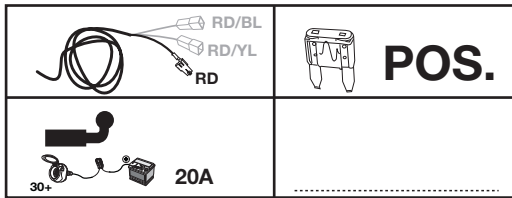
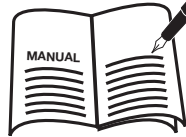


28

OPTION A



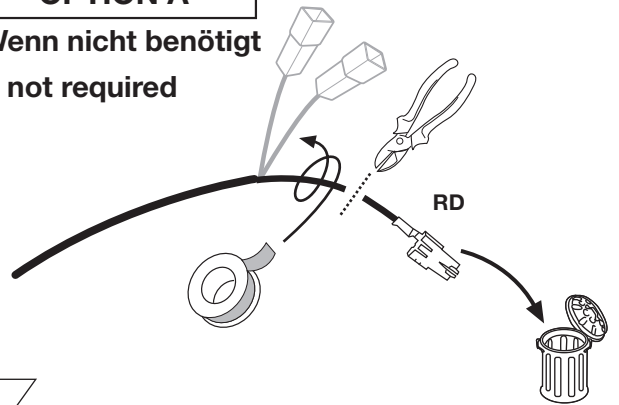
POS.



29

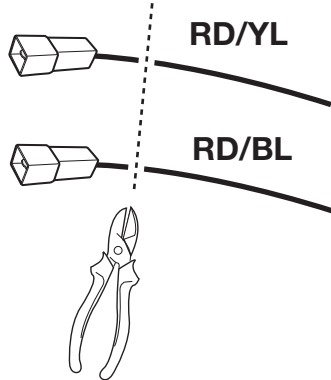
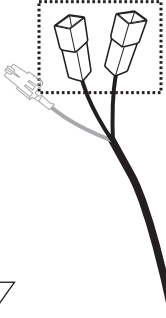
OPTION A

Wenn nicht benötigt
If not required



30

OPTION B

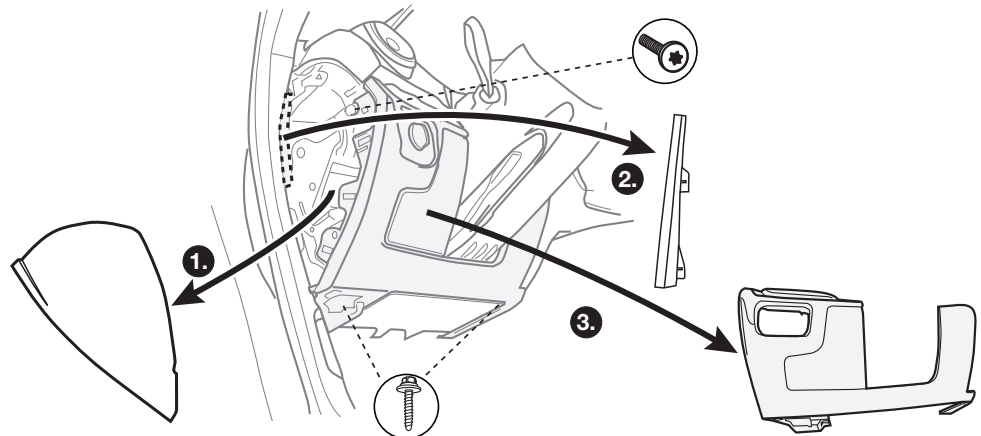
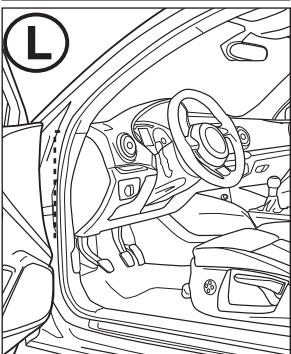


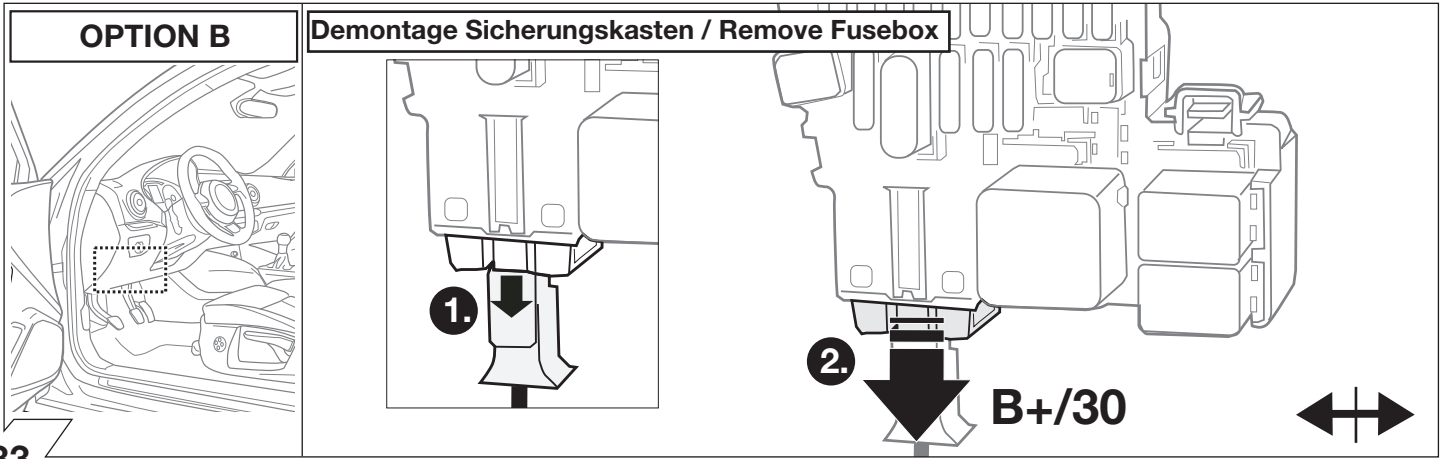
31



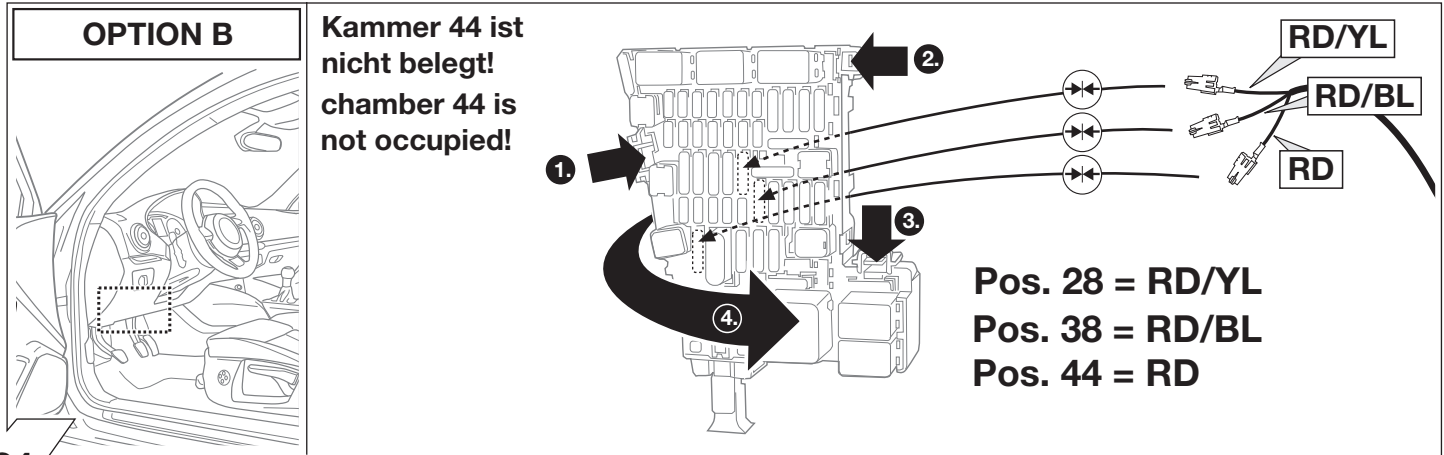
32

OPTION B

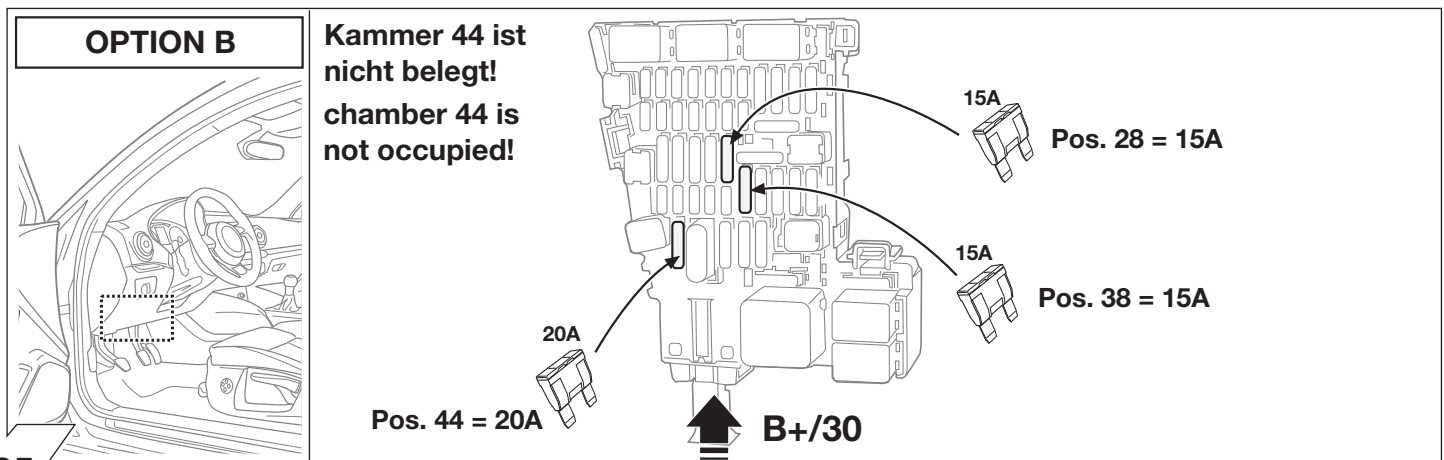




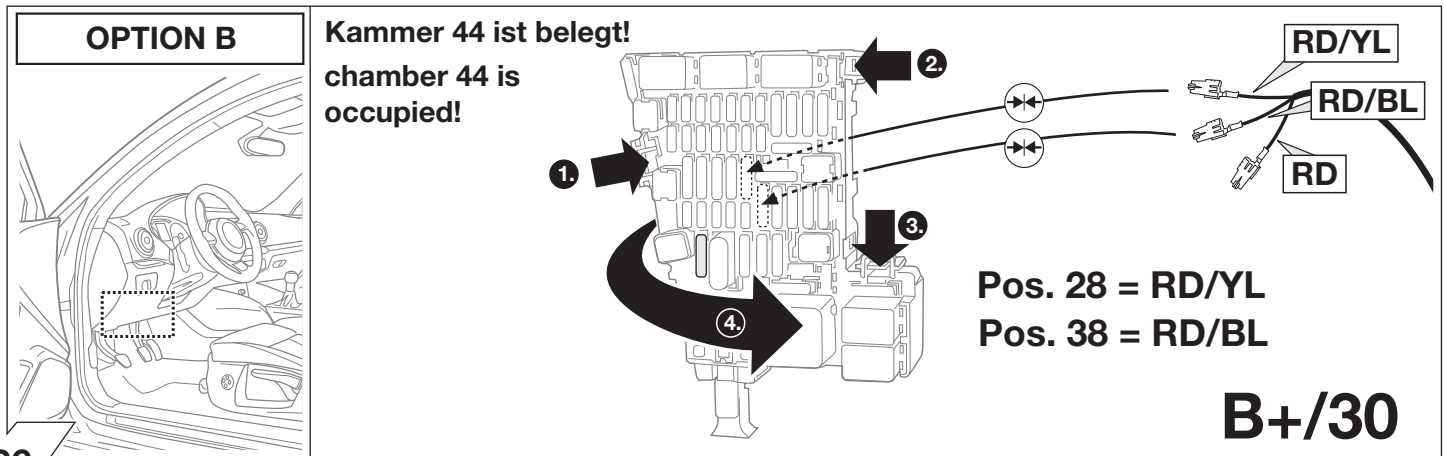
33



34



35



36

OPTION B

**Kammer 44 ist belegt!
chamber 44 is occupied!**

**Freien Steckplatz für Leitung RD nutzen!
(Dauerplus Pin 9 Anhängersteckdose)**

**Use unoccupied plug-in position for the red wire!
(current power supply Pin 9 trailer socket)**

B+/30

37

OPTION B

**Kammer 44 ist belegt!
chamber 44 is occupied!**

RD = 20A

Pos. 28 = 15A

Pos. 38 = 15A

B+/30

38

OPTION B

!

POS.

MANUAL

RD/BL
RD/YL
RD

POS.

30+ **20A**

39

OPTIONAL

YL/BR **RD/BK**
RD

PIN 10

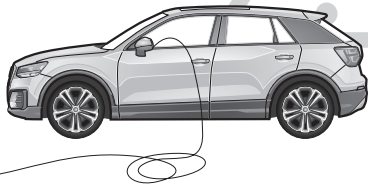
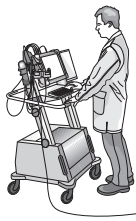
B+/30 **PIN 9**

40

!

MANUAL

41



Codierung Steuergerät

Seite 18-20

Code Control unit

page 18-20

Codage dispositif de commande

page 18-20

Codifica dispositivo di controllo

pagina 18-20

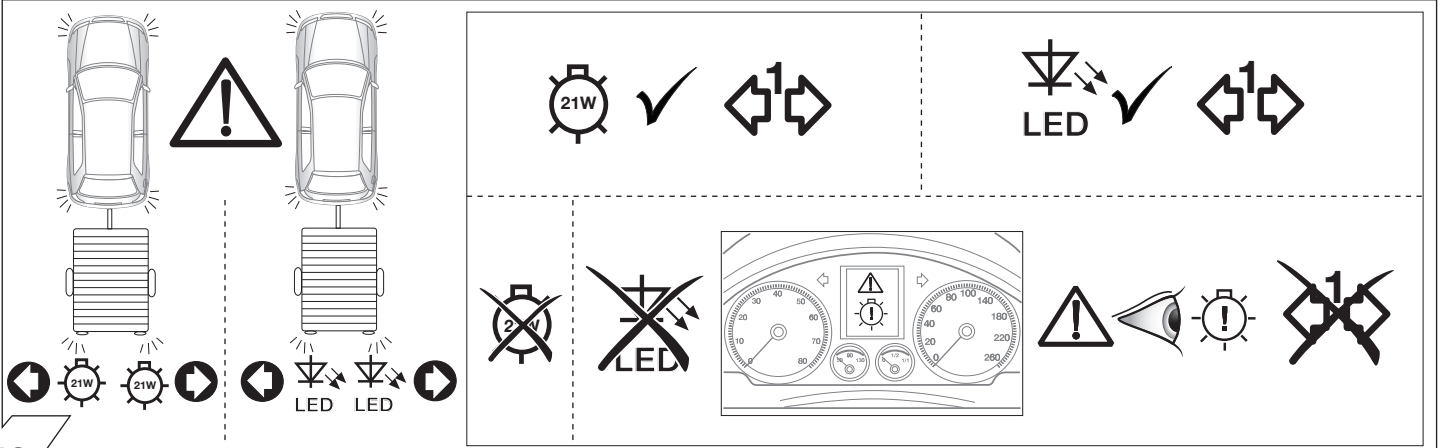
Bedieningsapparaat coderen

pagina 18-20







Contralor de codificacion

pagina 18-20

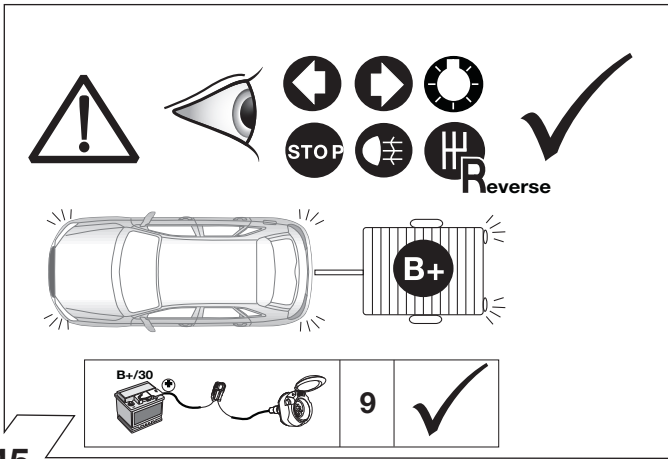
42



43

| | |
|---|--|
|  <p>Folgende Beleuchtungsfunktionen des Anhängers werden nicht bei allen Zugfahrzeugen mit Tagesfahrlichtschaltung unterstützt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schlussleuchten • Begrenzungsleuchten • Kennzeichenbeleuchtung <p>Zur Aktivierung dieser Funktionen muss Stand- oder Abblendlicht eingeschaltet werden!</p> |  <p>Le seguenti funzioni per l'illuminazione del rimorchio non sono supportate da tutte le motrici con circuito di luci diurne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • luci posteriori • luci d'ingombro • illuminazione targa <p>Per attivare queste funzioni devono essere accese le luci di posizione o gli anabbaglianti!</p> |
|  <p>The following light functions for the trailer are not supported by all towing vehicles with DRL circuit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rear lights • Side lights • Numberplate lights <p>The taillights or dimmed headlights must be switched on to activate this function!</p> |  <p>De volgende verlichtingsfuncties van de aanhanger worden niet bij alle trekkende voertuigen met daglichtschakeling ondersteund:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Achterlichten • Spatbordlampen • Kentekenverlichting <p>Ter activering van deze functies moet parkeer- of dimlicht worden ingeschakeld!</p> |
|  <p>Les fonctions d'éclairage suivantes de la remorque ne sont pas activables sur tous les véhicules de traction équipés de feux de circulation de jour:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Feux arrière • Feux d'encombrement • Éclairage de la plaque minéralogique <p>Pour activer ces fonctions, les feux de position ou de croisement doivent être allumés!</p> |  <p>No todos los vehículos tractores con conmutación de luz de marcha diurna ofrecen un soporte para las siguientes funciones de iluminación del remolque:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Luces traseras • Luces de gálibo • Iluminación de la matrícula <p>¡Para activar estas funciones deberán encenderse las luces de posición o las luces de cruce!</p> |

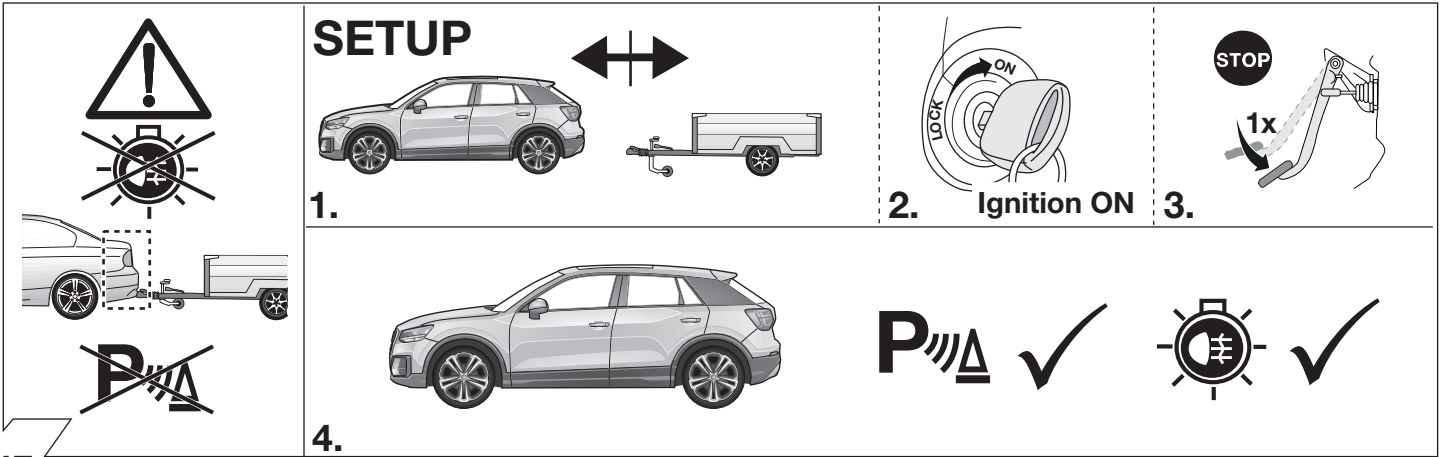
44



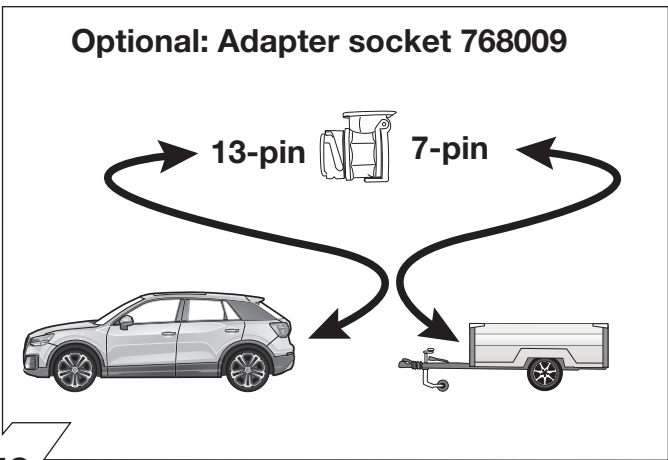
45



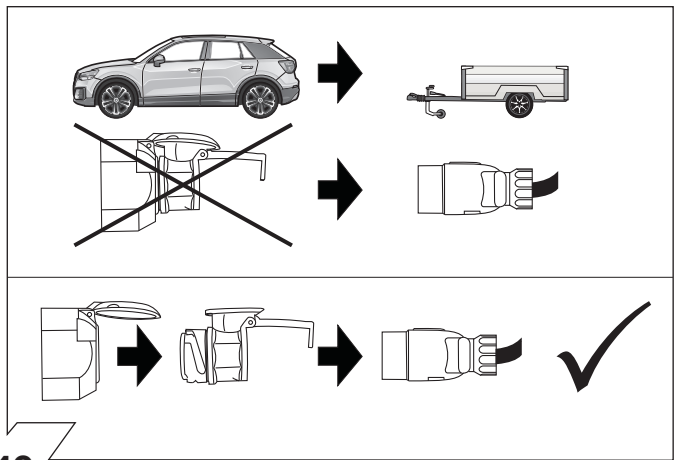
46



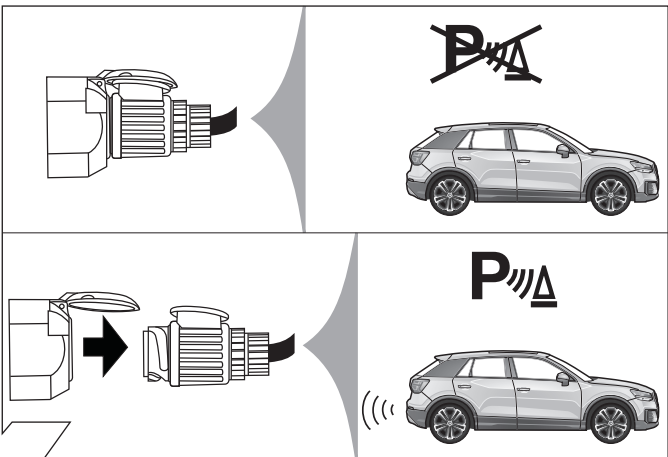
47



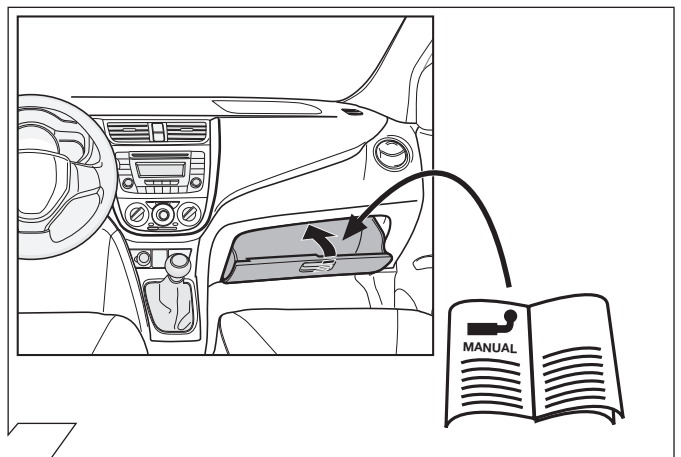
48



49

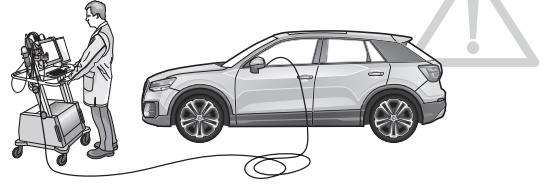


50



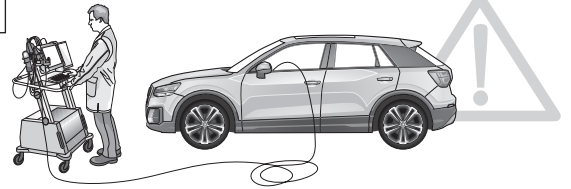
51

Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



| <p style="text-align: center;">D</p> | <p style="text-align: center;">GB</p> | <p style="text-align: center;">F</p> |
|--|--|---|
| <p>→ Diagnosedienstleister bzw. Diagnosemethoden (lokal/offline):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS (→ Seite 19-20) • Hella Gutmann • VCDS • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp. | <p>→ Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS (→ page 19-20) • Hella Gutmann • VCDS • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp. | <p>→ Diagnostic services ou les méthodes de diagnostic (local / hors ligne):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS (→ page 19-20) • Hella Gutmann • VCDS • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp. |
| <p style="text-align: center;">I</p> | <p style="text-align: center;">E</p> | <p style="text-align: center;">NL</p> |
| <p>→ Alternativa Diagnosi Servizio o metodi diagnostici (locale / offline):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS (→ pagina 19-20) • Hella Gutmann • VCDS • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp. | <p>→ Servicio de Diagnóstico Alternativa o métodos de diagnóstico (locales / fuera de línea):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS (→ pagina 19-20) • Hella Gutmann • VCDS • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp. | <p>→ Alternatief Diagnose Dienst of diagnostische methoden (lokale / offline):</p> <ul style="list-style-type: none"> • ODIS (→ pagina 19-20) • Hella Gutmann • VCDS • Autologic • Bosch / KTS • SP Diagnostic • SUN • etc. pp. |

Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



D

Codierung mit ODIS

Bitte beachten:

Der nachfolgend beschriebene Ablauf zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb dient lediglich zur allgemeinen Orientierung und kann je nach Modell (Motorisierung / Ausstattung) stark variieren.

Gegebenenfalls müssen weniger oder noch weitere Steuergeräte angepasst werden

Nach dem Verbinden mit ODIS muss in der Sollverbauliste das Steuergerät „69 Anhängerfunktion“ auf codiert gesetzt werden.

Im weiteren Verlauf ggf. erforderlich:

→ Codierung EZE_09 (Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät):

Diagnose / Eigendiagnose
Vernetzungsplan
Eigendiagnose Steuergerät
Codieren

Anhängeranschlussgerät → verbaut
oder: hitch_ecu → installed

→ Codierung ZKS_46 (Zentralmodul Komfortsystem)

trailer monitoring → auf aktiv setzen
trailer control unit → verbaut

→ Codierung SWA_3C (Spurwechselsassistent)

ECU for draw bar → with ECU for draw bar

→ Codierung SCH_17 (Schalttafeleinsatz)

Trailer → ja

→ Codierung RFK_6C (Rückfahrkamerasystem)

equipment_ahk → verbaut

→ Codierung STF_74 (Fahrwerkssteuerung)

Anhänger → verbaut

→ Codierung EPH_76 (Einparkhilfe Steuergerät)

Anhänger → Anhängervorrichtung
manuell abnehmbar

→ Codierung DIS_13 (Distanzregelung Steuergerät)

Control module for towing sens → verbaut

→ Codierung FFF_A5 (Frontsensorik Steuergerät)

AAG → coded

→ Codierung HDE_6D (Heckdeckelelektronik Steuergerät)

Anhänger → verbaut

Wichtiger Hinweis zu Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb

Die vorab genannten Einstellungen werden im Bordnetz des Fahrzeuges vorgenommen und lokal abgespeichert. Bei generellen Updates der Fahrzeugsoftware (beispielsweise im Rahmen von Service- oder Instandsetzungsarbeiten), können diese Einstellungen unter Umständen wieder überschrieben und gelöscht werden. In diesem Fall muss die Freischaltung auf Anhängerbetrieb nach dem Update noch einmal lokal aktualisiert werden. Diagnosehinweise in Bezug auf Anhängerbetrieb, die bei Soll-/Ist-Vergleichen mit den im Herstellerwerk hinterlegten Daten auftreten können, liegen ggf. der lokalen Freischaltung zu Grunde.

GB

Coding with ODIS

Please note:

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment). If necessary less or further control units will have to be adapted.

After connecting to ODIS, the "69 trailer function" controller has to be set to encoded in the target installation list.

The following may be necessary in the further course of work:

→ Coding EZE_09 (electronic central electric controller):

Diagnosis
Networking plan
Controller self-diagnosis
Encode

Trailer connection device → installed
or: hitch_ecu → installed

→ Coding ZKS_46 (Central module convenience system)

trailer monitoring → put on active
trailer control unit → installed

→ Encoding SWA_3C (Lane Change Assist)

ECU for draw bar → with ECU for draw bar

→ Encoding SCH_17 (Dash panel insert)

Trailer → yes

→ Encoding RFK_6C (reverse camera system)

equipment_ahk → installed

→ Encoding STF_74 (chassis control system)

Trailer → installed

→ Encoding EPH_76 (PDC controller)

Trailer → trailer device can be removed manually

→ Encoding DIS_13 (controller distance control)

Control module for towing sens → installed

→ Encoding FFF_A5 (front sensor system controller)

AAG → coded

→ Encoding HDE_6D (boot lid electronics controller)

Trailer → installed

Important note on encoding and activating in trailer mode

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update. Diagnostic information relating to the trailer mode that may appear during variance comparisons with the data saved in the manufacturer's works, may form the basis of the local activation.

F

Codage avec ODIS

Attention :

La procédure de codage ou d'activation du fonctionnement avec remorque décrite cidessous sert uniquement d'orientation générale et peut varier fortement d'un modèle à l'autre (motorisation / équipement). Le cas échéant, il peut s'avérer nécessaire d'adapter moins ou d'autres dispositifs de commande.

Une fois la connexion avec ODIS établie, mettre l'appareil de commande «69 fonctionnement avec remorque» sur «codé» dans la liste d'assemblage théorique.

Éventuellement nécessaire dans la suite du déroulement:

→ Codage EZE_09 (appareil de commande de la centrale électrique électronique):

Diagnostic
Plan de mise en réseau
Autodiagnostic appareil de commande
Codage

Appareil de connexion de la remorque → monté
ou: hitch_ecu → installed

→ Codage ZKS_46 (Système de commodité de module Central)

trailer monitoring → mettre actif
trailer control unit → monté

→ Codage SWA_3C (l'aide au changement de voie)

ECU for draw bar → with ECU for draw bar

→ Codage SCH_17 (tableau de commande insert)

Remorque → oui

→ Codage RFK_6C (Système de caméra de recul)

equipment_ahk → monté

→ Codage STF_74 (Système de commande de châssis)

Anhänger → monté

→ Codage EPH_76 (aide au stationnement appareil de commande)

Remorque → dispositif de remorque
démontable à la main

→ Codage DIS_13 (régulateur de distance appareil de commande)

Control module for towing sens → monté

→ Codage FFF_A5 (capteurs avant appareil de commande)

AAG → coded

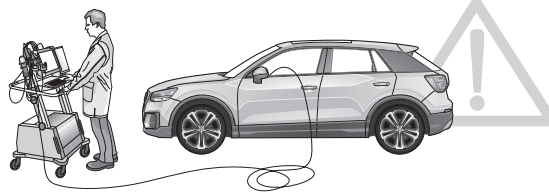
→ Codage HDE-6D (appareil de commande de l'électronique du hayon électrique)

Remorque → monté

Remarque importante sur le codage ou sur l'activation du fonctionnement avec remorque

Les réglages mentionnés ci-dessus sont effectués dans le réseau de bord du véhicule et sauvegardés localement. Lors des mises à jour générales du logiciel du véhicule (par exemple dans le cadre de travaux de maintenance ou de réparation), ces réglages peuvent dans certaines circonstances être écrasés et supprimés. Dans ce cas, l'activation du fonctionnement avec remorque doit être à nouveau actualisée localement après la mise à jour. L'activation locale peut le cas échéant être causées par des remarques de diagnostic relatives au fonctionnement avec remorque susceptibles d'être générées lors de la comparaison entre valeurs théoriques/valeurs réelles effectuée avec les valeurs conservées dans l'usine du constructeur.

Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



I

Codifica con ODIS

Attenzione:

Il procedimento di codifica o abilitazione a esercizio rimorchio descritto qui di seguito serve esclusivamente come orientamento generale e può variare radicalmente a seconda del modello (motorizzazione / dotazione). È possibile che meno o altre centraline debbano essere adeguate

Dopo la connessione con ODIS, nella lista d'installazione nominale la centralina "69 Funzione rimorchio" deve essere codificata.

Nell'ulteriore procedura potrebbe essere eventualmente necessario:

- **Codifica EZE_09 (centralina del sistema elettrico centrale elettronico):**
 - Diagnosi
 - Schema di collegamento in rete
 - Autodiagnosi centralina
 - Codifica
 - Dispositivo di collegamento rimorchio → installato
 - o: hitch_ecu → installed
- **Codifica ZKS_46 (Sistema di convenienza di modulo centrale)**
 - trailer monitoring → attivare
 - trailer control unit → installato
- **Codifica SWA_3C (Cambio corsia Assist)**
 - ECU for draw bar → with ECU for draw bar
- **Codifica SCH_17 (Inserito cruscotto)**
 - Trailer → si
- **Codifica RFK_6C (sistema di telecamere retromarcia)**
 - equipment_ahk → installato
- **Codifica STF_74 (sistema di controllo del telaio)**
 - Rimorchio → installato
- **Codifica EPH_76 (centralina ausilio di parcheggio)**
 - Rimorchio → dispositivo rimorchio rimovibile manualmente
- **Codifica DIS_13 (centralina regolazione distanza)**
 - Control module for towing sens → installato
- **Codifica FFF_A5 (centralina sensori frontali)**
 - AAG → coded
- **Codifica HDE-6D (centralina sistema elettronico coperchio portabagagli)**
 - Rimorchio → installato

Avvertenza importante per la codifica o l'attivazione per funzionamento con rimorchio

Le impostazioni indicate in precedenza vengono effettuate nella rete di bordo del veicolo e memorizzate localmente. Nel caso di update generali dei software del veicolo (ad esempio nell'ambito dei lavori di assistenza e messa a punto), in particolari circostanze è possibile sovrascrivere e cancellare nuovamente queste impostazioni. In questo caso dopo l'update deve essere nuovamente aggiornata localmente l'attivazione per funzionamento con rimorchio. Le avvertenze di diagnosi in riferimento al funzionamento con rimorchio, generate durante una comparazione dei valori nominali/effettivi con i dati inseriti in fabbrica dal costruttore, potrebbero dipendere dall'attivazione locale.

E

Codificación con ODIS

Por favor, tener en cuenta:

El proceso descrito a continuación para la codificación y/o la habilitación para el servicio con remolque sólo sirve para una orientación general y puede variar considerablemente dependiendo del modelo (motorización / equipamiento). En caso dado puede que tengan que adaptarse menos o otros reguladores

Después de haber establecido la conexión con ODIS se deberá ajustar el controlador "69 función de remolque" en la lista de dispositivos a codificado.

En el transcurso del proceso puede que sea necesario:

- **Codificación EZE_09 (controlador del sistema eléctrico central electrónico):**
 - Diagnóstico
 - Esquema de interconexión
 - Autodiagnos del controlador
 - Codificación
 - Controlador para remolque → montado
 - o: hitch_ecu → installed
- **Codificación ZKS_46 (Sistema de confort de módulo central)**
 - trailer monitoring → poner en activo
 - trailer control unit → montado
- **Codificación SWA_3C (asistente de cambio de carril)**
 - ECU for draw bar → with ECU for draw bar
- **Codificación SCH_17 (Cuadro de instrumentos)**
 - Trailer → si
- **Codificación RFK_6C (sistema de cámara de reversa)**
 - equipment_ahk → montado
- **Codificación STF_74 (sistema de control de chasis)**
 - Remolque → montado
- **Codificación EPH_76 (controlador del sistema de ayuda al aparcamiento):**
 - Remolque → dispositivo de remolque desmontable a mano
- **Codificación DIS_13 (controlador del sistema de regulación de distancia):**
 - Control module for towing sens → montado
- **Codificación FFF_A5 (controlador del sistema de sensores frontales):**
 - AAG → coded
- **Codificación HDE_6D (controlador del sistema electrónico de la puerta del maletero):**
 - Remolque → montado

Nota importante sobre la codificación y/o habilitación del modo remolque

Los ajustes anteriormente mencionados se llevan a cabo en el sistema eléctrico de a bordo y se guardan de forma local. Al realizar actualizaciones generales de software del vehículo (por ejemplo con motivo de trabajos de mantenimiento o reparación) es posible que estos ajustes se vuelvan a borrar y sobrescribir. En tal caso se deberá volver a actualizar la habilitación del modo remolque de forma local después de la actualización. Los avisos de diagnosis relacionados con el modo remolque, que puedan aparecer en caso de comparaciones de datos teóricos/reales con los datos depositados en la fábrica, se pueden deber a la habilitación local.

NL

Codering met ODIS

Let op a.u.b.:

Het hieronder omschreven proces voor het coderen c.q. vrijschakelen naar gebruik van de aanhanger dient uitsluitend ter algemene oriëntatie en kan afhankelijk van model (motorisering / uitvoering) sterk variëren. Indien nodig, moete nog minder of andere besturingsapparaten worden aangepast.

Na aansluiting met het on board diagnostisch systeem ODIS moet in de lijst voor de te plannen inbouw, de regeleenheid '69-aanhangwagenfunctie' worden ingesteld als zijnde 'gecodeerd'.

In de verdere procedure zijn eventueel ook nodig:

- **Codering EZE_09 (Aansturingsapparaat voor de elektronische centrale elektriciteitsvoorziening):**
 - Diagnose
 - Aansluitingsdiagram
 - Zelfdiagnose van de controller
 - Coderen
 - Koppelingseenheid voor de aanhanger → geïnstalleerd
 - of: hitch_ecu → installed
- **Codering ZKS_46 (Centrale module gemak systeem)**
 - trailer monitoring → gezet op actief
 - trailer control unit → geïnstalleerd
- **Codering SWA_3C (Rijstrookwisselhelp)**
 - ECU for draw bar → with ECU for draw bar
- **Codering SCH_17 (Inzetstuk Dash)**
 - Trailer → ja
- **Codering RFK_6C (achteruitrijcamera systeem)**
 - equipment_ahk → geïnstalleerd
- **Codering STF_74 (chassis controlesysteem)**
 - Anhänger → geïnstalleerd
- **Codering EPH_76 (controller parkeersysteem)**
 - aanhanger → aanhangerunit handmatig los te koppelen
- **Codering DIS_13 (controller automatische afstandscontrole)**
 - Control module for towing sens → geïnstalleerd
- **Codering FFF_A5 (controller sensoren voorzijde)**
 - AAG → coded
- **Codering HDE_6D (controller achterklepelectronica)**
 - aanhanger → geïnstalleerd

Belangrijke aanwijzing voor het coderen, dan wel deblokken van het aanhangerbesturingssysteem. De eerder genoemde instellingen worden uitgevoerd op de boordcomputer van uw voertuig en ze worden lokaal opgeslagen. Het is echter mogelijk dat bij een algemene update van uw voertuigsoftware (bijvoorbeeld in het kader van een servicebeurt of tijdens herstelwerkzaamheden) uw instellingen onder bepaalde omstandigheden worden overgeschreven dan wel gewist. In dat geval moet de deblokking van het aanhangerbesturingssysteem na de update nog een keer lokaal worden geactualiseerd. Eventueel kunnen er diagnostische instructies/meldingen ten aanzien van het aanhangerbesturingssysteem worden gegenereerd door het feit dat er lokaal wordt gedeblokkeerd – die situatie kan zich voordoen wanneer de fabrieksinstellingen worden gebruikt in vergelijkingen tussen een actuele en een gewenste situatie.

| | | |
|---|--|---|
| <p>D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's</p> | <p>GB Diagnosis function of control LEDs</p> | <p>F Fonction diagnostic des LED de contrôle</p> |
| <p>I Funzione di diagnostica dei LED di controllo</p> | <p>E Función de diagnóstico de los LEDs de control</p> | <p>NL Diagnosefunctie van de controle-LED's</p> |
| <p>Ignition OFF → No CAN-Data = Standby / Sleepmode ✓</p> | | |
| <p>Ignition ON ✓</p> | | |
| <p>Ignition ON ✓</p> | | |
| <p>Ignition ON → CAN-Data Wire PIN 13+14</p> <p>1. → 2. → 3. RD 1x max 60 sec.</p> <p>oder or</p> <p>/31: PIN 1</p> | | |
| <p>Ignition ON → B+/30: PIN 2 oder/or 4</p> <p>RD</p> | | |
| <p>D Blinküberwachung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten</p> <p>Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Erhöhung / Verdoppelung der Blinkfrequenz • Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument • Aktivierung Kontrollleuchte für Lampenausfall • Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message <p>Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte (↗Leuchten-Substitution!).</p> | <p>GB Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail</p> <p>The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Increase in the flashing frequency • Text message in the Display / combi-instrument • Activated control lamp for light failure • Audible warning via Buzzer or Voice-Message <p>If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (↗lamp substitution).</p> | |
| <p>F Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque</p> <p>La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement • Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné • Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe • Avertissement sonore via buzzer ou message vocal <p>En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! (↗Substitution des feux!).</p> | <p>I Controllo delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchio</p> <p>A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento • Full text display / strumento combinato • Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada • Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale <p>In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa del rimorchio. (↗Sostituzione delle lampade!).</p> | |
| <p>E Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque</p> <p>El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo • Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado • Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas • Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz <p>Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente (↗Sustitución de lámparas!).</p> | <p>NL Knippercontrole en lampvervanging bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen</p> <p>De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektroset als volgt aangegeven:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie • Volledige tekstweergave op het display / combi-instrument • Activering controlelampje voor uitval van een lamp • Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message <p>Bij een uitval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijkzijdige achterlicht door aan te flitsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen (↗Lampvervanging!).</p> | |

| ERKLÄRUNG SYMBOLE | SYMBOL EXPLANATION | EXPLICATION DES SYMBOLES | SPIEGAGIONE DEI SIMBOLI | EXPLICACIÓN DE LOS SIMBOLES | VERKLARING SYMBOLEN |
|-------------------|--|--|---|---|---|
| (D) | (GB) | (F) | (I) | (E) | (NL) |
| | left (58-L) respectively right (58-R) tail light | feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R) | luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R) | plato trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R) | Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht |
| | stop light (54) / high mounted, third stop light (54) | feu de stop (54) / 3ème feu de stop (54) | luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54) | luz de freno (54) / tercera luz de freno (54) | Remlicht (54) / 3e remlicht (54) |
| | turn signal indicator left | feu indicateur de direction gauche | indicatore di direzione sinistra | luz indicadora de dirección de marcha izquierda | Richtingaanwijzer links |
| | turn signal indicator right | feu indicateur de direction droite | indicatore di direzione destra | luz indicadora de dirección de marcha derecha | Richtingaanwijzer rechts |
| | rear fog light(s) | feu (x) arrière (s) de brouillard | fendinebbia | luz (-ces) trasera (s) antinebla (s) | Mistachterlicht(en) |
| | reversing light(s) | feu (x) de marche arrière | luce (i) retromarcia | luz (-ces) de marcha atrás | Achteruitrijlicht(en) |
| | Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9 | courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9 | alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9 | positivo continuo / caja de anclaje a 13 polos, cámara 9 | Continuustroom / stekkerdoos 13P kamer 9 |
| | charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10 | cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10 | cavo di carica / presa 13 poli, camera 10 | cable de carga / caja de anclaje a 13 polos, cámara 10 | Laaddraad / stekkerdoos 13P kamer 10 |
| | trailer / trailer recognition | remorque / détection de la fonction "remorque" | rimorchio / riconoscimento rimorchio | remolque / detección del remolque | Aanhanger / aanhangeridentificatie |
| | Permanent current power supply | courant continue / alimentation électrique permanente | corrente / alimentazione continua | positivo continuo / alimentación de corriente permanente | Continuustroom / permanente stroomvoorziening |
| | Ground or Earth (31) | masse (31) | massa (31) | masa (31) | Massa (31) |
| | ground connection battery terminal lug | borne "moins" de la batterie | connessione negativa della batteria | conexión negativa de batería | Accupoolkleem aansluiting min |
| | positive connection battery terminal lug | borne "plus" de la batterie | connessione positiva della batteria | conexión positiva de batería | Accupoolkleem aansluiting plus |
| | fuse / fuse capacity 20 Ampère | ampérage 20 ampères | fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère | fusible / amperaje 20 amperes | Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère |
| | cigarette lighter / accessory socket | allume-cigare / prise d'accessoires | accendisigari / presa accessori | encendido de cigarrillos / caja de accesorios | Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos |
| | loudspeaker / buzzer | haut-parleur / vibreur | autoparlante / cicalino | altavoz / señal acústica de advertencia | Luidspreker / waarschuwingszoemer |
| | park distance control | assistance au parking | sensori di parcheggio | ayuda para aparcar | Inparkeerhulp |
| | switch / source of function | interrupteur / origine de fonction | interruttore / origine funzione | interruptor / origen de función | Schakelaar / functieoorsprong |
| | Connect together | raccorder | connessione | conectar | Koppelen |
| | disconnect | séparer | sconnessione | separar | Ontkoppelen |
| | Look at / see further information | considérer / voir informations ultérieures | considerare / vedere ulteriori informazioni | considerar / véase las informaciones | Let op / bekijk verdere informatie |
| | look carefully at selected area | faire attention à la zone sélectionnée | considerare area selezionata | considerar el área seleccionada | Let op gekozen bereik |
| | Present / OK | disponible / occupé / OK | presente / occupato / OK | presente / ocupado / OK | Aanwezig / bezet / i.o. |
| | Not present / Not occupied / not OK | pas disponible / pas occupé / pas OK | non presente / non occupato / non OK | non presente / non ocupado / non OK | Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o. |
| | left | gauche | sinistra | izquierdo | Links |
| | right | droite | destra | derecho | Rechts |
| | acoustic indication | signalisation acoustique | segnalazione acustica | señalización acústica | Akoestische signalering |
| | attention / important advice | attention / indication importante | attenzione / indicazione importante | atención / indicación importante | Attentie / belangrijke instructie |